

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання Представництва Європейського Союзу в Україні

- ➔ ВІДБУЛОСЯ ЗАСІДАННЯ РАДИ З ПИТАНЬ СПІВРОБІТНИЦТВА ЄС-УКРАЇНА / 6
- ➔ УКРАЇНЬСЬКА ТРАНСПОРТНА СИСТЕМА ПОТРЕБУЄ РЕФОРМУВАННЯ / 12
- ➔ БЕЛЬГІЯ СТАЛА ДО КЕРМА ЄВРОСОЮЗУ / 14 ➔ ШЕНГЕНСЬКИЙ УГОДІ — 25 РОКІВ / 20

Герман Ван Ромпей відвідав Україну

(стор. 6)





Відбулося засідання Консультативної ради Місії ЄС з прикордонної допомоги Молдові та Україні (стор. 11)

За активної участі фінансованого Євросоюзом проекту «Велоукраїна» на Говерлі було встановлено прапор ЄС (стор. 12)



СВРОБЮЛЕТЕНЬ №7'10

Інформаційне видання Представництва
Європейського Союзу в Україні

Засновник: Представництво
Європейського Союзу в Україні

Свідцтво про реєстрацію
КВ №13773-2747ПР від 17.03.2008 р.

Київ 01024, вул. Круглоуніверситетська, 10
www.delukr.ec.europa.eu

Керівник проекту Ірина Стаднічук
E-mail: Irina.Stadnychuk@ec.europa.eu

Головний редактор Анатолій Марциновський

У реалізації проекту Олег Фурділо
беруть участь Тетяна Яцюк
Сергій Матвеев

Комп'ютерна Андрій Ходзицький
верстка

Інтернетверсія www.delukr.ec.europa.eu

Індекс видання 98603

Видавець: ТОВ «Видавництво «Консультант»

Адреса: 03039, м.Київ,
вул. Голосіївська, 7, корп. 2

Тел/факс (044) 251-49-51

ISSN 1725-0811

Підписано до друку 15.07.10.

Друк: ТОВ «Інфопрінт»
м. Київ, вул. Фрунзе, 82

Наклад 10 800 прим.

Безкоштовно

І ЗНОВУ ПРО ВІЗИ

Питання надання українцям безвізового режиму для короткострокових поїздок до ЄС викликає незмінний інтерес. Відповідний діалог між Брюсселем і Києвом триває. Причому якщо Брюссель наголошує на довгостроковій перспективі безвізового режиму, то з висловлювань деяких українських високопосадовців може скластися враження, що це стане досить скоро.

З огляду на це корисно подивитися на досвід Албанії та Боснії і Герцеговини. Вони, швидше за все, отримують безвізовий режим до кінця року. У своїх рекомендаціях Раді ЄС та Європарламенту щодо скасування віз для албанців та боснійців Єврокомісія відзначає, що ті держави вже запровадили біометричні паспорти, зміцнили належним чином прикордонний контроль, стали набагато ефективнішими у боротьбі з корупцією та організованою злочинністю, досягли успіхів у зовнішніх відносинах та у забезпеченні фундаментальних прав громадян.

Тема номера

Уроки Греції 4

Відносини ЄС—Україна

У Києві Герман Ван Ромпей наголосив на важливості реформ і демократії 6

Брюссель і Київ звірили годинники 6

Комісар Януш Левандовські розповів про польський досвід реформ 7

Юрій Бойко відвідав Брюссель 7

Програми ЄС в Україні

Любомир Копай: «Спільною метою ОБСЄ та ЄС є підтримка демократичних процесів в Україні» 8

Інвестиційний форум і візит до Португалії 9

У Євроклубів з'явився віртуальний офіс 9

«Вугільний» проект провів «круглий стіл» з питань екології 10

Ветеринарні інспектори відвідали Нідерланди 10

Футбол на кордоні 11

Консультативна рада EUBAM підбила підсумки роботи 11

На Говерлі встановлено прапор Євросоюзу 12

Українська транспортна система потребує реформування 12

Ольга Чемаченко перемогла в конкурсі малюнка 13

Проведено конференцію з охорони прав інтелектуальної власності 13

Новини Євросоюзу

Інституційні справи

Лідери затвердили стратегію Європа-2020 14

Бельгія стала до керма Євросоюзу 14

Іспанія та Португалія відзначили 25 років вступу до ЄС 15

Зелене світло для нової дипслужби 15

В Україні поки що немає біометричних паспортів, є загальновизнані проблеми з корупцією, покращення потребує ситуація на кордоні, має бути законодавчо оформлена міграційна політика тощо. Досить часто останнім часом виникають питання щодо забезпечення фундаментальних прав: приміром щодо свободи висловлювань чи права на зібрання.

Утім, у уряді добре розуміють, що потрібно робити. Про це свідчить затверджений ним План першочергових заходів щодо інтеграції до ЄС на 2010 рік. Документ містить цілком конкретні кроки, націлені на досягнення безвізового режиму з ЄС — вони стосуються підготовки й ухвалення законів та інших актів у сфері захисту персональних даних та міграційної політики, протидії торгівлі людьми, статусу іноземців та осіб без громадянства, управління кордонами, запровадження біометричних пас-

Економіка

Близько половини європейців хочуть мати власний бізнес 16

Євро замінить естонську крону 16

Визначено критичні для ЄС сировинні мінерали 17

Інвестиції до Євросоюзу зростають 17

«Євролисток» став обов'язковим 17

Зовнішні відносини

Торік ЄС допоміг 140 країнам 18

Візові здобутки і перспективи 18

Туризм

Води для купання стають чистішими 19

Єврокомісія закликає підтримати туризм 19

Кордони

Шенгенській угоді — 25 років 20

Боснійці та албанці можуть отримати безвізовий режим 20

Освіта

Нові стипендіати Еразмус-Мундус зустрілися у Києві 21

Система освіти потребує комплексної гендерної політики 21

Суспільство

Кожному п'ятому важко утримувати домогосподарство 22

Брюссель проводить консультації щодо прав дітей 22

Транспорт

Брюссель знайомить пасажирів з їхніми правами 23

Дорогу електромобілям! 23

Споживачі

Найдешевші продукти — у Польщі 24

Роумінг став безпечнішим 24

Молодіжний майданчик

Оксана Берко перемогла на конкурсі шкільних газет 25

Ірина Балко: «Я ніби потрапила у чарівну дитячу казку» 26

портів, протидії незаконному обігу наркотиків і психотропних речовин. Указано навіть конкретні дати виконання того чи іншого завдання. Наприклад, проект розпорядження Кабміну щодо запровадження біометричних паспортів має бути підготовлений в листопаді. Загалом, ухвалений документ дуже конкретний, з указанням дат виконання того чи іншого пункту (щоправда, деякі з дат уже прострочені).

Залишається все це виконувати. Посприяє наданню українцям з боку ЄС безвізового режиму може насамперед й найбільше сама українська влада. Від неї залежить, коли Євросоюз матиме підстави для ухвалення відповідного рішення. Знову ж таки: що саме мають зробити українські уряд і парламент, не є таємницею. Питання лише в тому, коли все це буде зроблено.

Редакція

УРОКИ ГРЕЦІЇ

Останні чотири місяці увага не лише Європи, а й усього світу привернута до Греції. Несподівані для багатьох сторонніх спостерігачів фінансові проблеми цієї країни, які вийшли на поверхню наприкінці минулого року, позначилися на всьому Євросоюзі, насамперед на зоні євро.

Парламент Греції.



ДОПОМОГА В ОБМІН НА РЕФОРМИ

Песимістичних прогнозів та оцінок не бракувало. Вихід Греції з євросони або ж і навіть з Євросоюзу, припинення існування єдиної європейської валюти — все це та інше активно мусувалося в останні місяці.

А суть ситуації в тому, що Греція виявилася нездатною платити за своїми борговими зобов'язаннями. Її загальна заборгованість склала близько 300 млрд євро, у травні Афіни мали виплатити 11,5 мільярда. Дефіцит бюджету Греції сягнув 2009 року 12,7%.

На міжнародному ринку гроші країні давали лише під надто високі відсотки. Тому в березні Афіни попросили допомоги в Євросоюзі та Міжнародного валютного фонду.

2 травня міністри фінансів країн євросони затвердили пакет фінансової підтримки Греції з боку ЄС та МВФ у розмірі 110 млрд євро. З них 80 млрд взяв на себе Євросоюз, у тому числі 22 млрд — Німеччина. Кредити країни-члени євросони надали під пільгові 5% річних.

В обмін на допомогу Греція разом із Єврокомісією виробила план зі скорочення бюд-

жетних витрат. Афіни зобов'язалися скоротити дефіцит бюджету до 8,7% у 2010 році й довести цю цифру до 3% до 2012-го. Задля цього грецький парламент схвалив пакет заходів, завдяки яким можна зекономити 4,8 млрд євро. Вони передбачали, зокрема, замороження зарплат держслужбовців, підвищення податків та цін на бензин. Заплановано підвищити пенсійний вік.

Ці заходи спричинили в Греції масові протести та страйки. Не обійшлося без насилля — 3 травня протестувальники підпалили приміщення одного з банків, внаслідок чого загинули три людини.

Проте іншої схеми виживання, аніж «допомога в обмін на реформи», Греція не мала і не має.

«НЕ МОЖНА ВИТРАЧАТИ БІЛЬШЕ, НІЖ ЗАРОБЛЯЄТЕ»

Під час Днів Європи в Україні, які відбулися у травні—червні, європейських дипломатів часто запитували про ситуацію в Греції. Ось як змалював її під час однієї з зустрічей Голова Представництва ЄС в Україні Жозе Мануел Пінту Тейшейра.

— Греція вступила в зону євро в 2001 році, при цьому вона мала відповідати спільним критеріям, таким, як співвідношення між доходами та боргами; дефіцит бюджету не повинен перевищувати 3%. Отже, приєднуючись до зони євро Греція брала на

«Ми представили план для нової Греції. Ми ухвалили важкі, але необхідні заходи. Нам вдалося сказати нашим партнерам, що проблеми Греції — це не лише її проблеми, вони стосуються ринку загалом, стосуються захисту Європи в цілому. Особисто для мене це непросте питання. Моя політична партія (PASOK) завжди діяла в інтересах країни і не інакше. Пані та панове, я знаю, що жертви ці важкі, але вони потрібні для того, щоб рефінансувати борг нашої країни в розмірі 300 мільярдів євро. Якщо не буде фінансування, то на Грецію очікує банкрутство».

Зі звернення прем'єр-міністра Греції Георгіоса Папандреу 2 травня після того, як було досягнуто домовленості про умови надання країні фінансової допомоги ЄС та МВФ.

Антиурядові демонстрації.





себе певні зобов'язання. Але сталося так, що уряд надавав дуже високі соціальні пільги, зокрема для держслужбовців, а також багато витрачав на крупні інфраструктурні об'єкти. Всі ці витрати були неспіввідносними з бюджетом країни. Тому Греція перевищила певні обмеження, зокрема в чотири рази допустимий розмір дефіциту бюджету, і стала через це вразливою країною. Бо якщо ви берете гроші у банку і не можете оплатити кредит, ухвалюється рішення про вашу неплатоспроможність. Кредити в таких випадках дають під більші відсотки, отже, з'явилися зацікавлені в цьому і щодо Греції. Країна опинилася в ситуації, коли могла взяти гроші лише за дуже високими відсотковими ставками.

У цій ситуації ЄС і, зокрема, країни зони євро мобілізували для допомоги Греції великі кошти. Проте надання їх обумовлювалося здійсненням з боку країни певних заходів. Звичайно, ці гроші не могли піти на продовження практики неспівмірних витрат. Ми сказали Греції: зменшіть витрати, тоді надамо довгострокові кредити за нижчими відсотками, ніж вам пропонує спекулятивний капітал.

Отже, урок такий: важливо дотримуватися балансу між своїми доходами та витрата-

ми, не витратити більше, ніж заробляєте. Це єдине рішення для ситуації, в якій опинилася Греція. Звісно, певні категорії населення протестують проти цього. Але я впевнений, що більшість громадян Греції все ж таки розуміють, що відбувається. А солідарність у рамках ЄС повинна йти поруч із відповідальністю. Не може бути так, щоб одні країни жили за рахунок інших.

ФОНД З НАДЗВИЧАЙНИХ СИТУАЦІЙ

У червні міністри країн-членів зони євро (Єврогрупа) схвалили створення фонду допомоги євро — Європейського інструменту фінансової стабільності. До цього підштовхнула ситуація, в якій опинилася Греція.

Фонд матиме у своєму розпорядженні 750 млрд євро, які зможе видавати у вигляді кредитів тим країнам єврозони, які відчують бюджетні проблеми. Але водночас міністри домовилися про можливість перевірки показників країн-членів зони євро з метою уникнення ситуацій, коли про надзвичайно високий бюджетний дефіцит стає відомо занадто пізно. Згідно з ухваленим рішенням, повноваженнями контролера наді-

«Мова йде ні багато ні мало про майбутнє Європи, про місце Німеччини в цій Європі... Уся Європа дивиться сьогодні на Німеччину. Без нас, без нашої згоди не буде ухвалено жодного рішення»

Канцлер Німеччини Ангела Меркель, з промови у Бундестазі перед голосуванням за надання допомоги Греції.

лено Євростат: він матиме право перевіряти відповідність задекларованих урядами країн-членів зони євро бюджетних показників реальному стану справ.

Греція приєдналася до ЄС 1981 року, 2001-го перейшла на єдину європейську валюту — євро. Населення країни становить 11 млн 300 тис. осіб (загальне населення ЄС близько 500 млн). Доля грецької економіки в сукупній економіці єврозони складає 2,7%. Річний обсяг валового внутрішнього продукту — близько 300 млрд євро. Це дещо менше, ніж державний борг країни станом на травень цього року.

Крім цього, міністри фінансів ЄС також обговорили запровадження можливих санкцій до країн-членів єврозони за порушення встановлених правил, у тому числі за перевищення тривідсоткового ліміту дефіциту держбюджету.

ГРЕЦЬКІ РЕФОРМИ: ПЕРШІ РЕЗУЛЬТАТИ ВСЕЛЯЮТЬ ОПТИМІЗМ

У середині червня в Греції побувала спільна місія Єврокомісії, Європейського центрального банку та Міжнародного валютного фонду. Програма економічних реформ виконується країною відповідно до досягнутих раніше домовленостей: таким був висновок експертів.

У схваленій за підсумками візиту заяві відзначено позитивний фінансовий розвиток: зокрема, своєчасне отримання центральним урядом запланованих доходів та суворий контроль за видатковою частиною бюджету. «За попередніми даними на кінець травня дефіцит державного бюджету був меншим, ніж передбачався програмою», — констатували експерти. У документі також відзначається, що пенсійна та інші ключові реформи — щодо місцевої адміністрації, приватизації, ринку праці — здійснюються відповідно до запланованих графіків.

Наступний контрольний візит експертів заплановано на кінець липня. ★



Прем'єр-міністр Греції Георгіос Папандреу (праворуч), його італійський колега Сільвіо Берлусконі (у центрі) та прем'єр Латвії Валдіс Домбровскіс під час останньої Європейської Ради. Розмова про ситуацію в Греції.

«Греція представила добре випрацюваний та розумний план дій. Ми впевнені, що це єдиний шлях, який поверне Грецію до стабільності та добробуту. Афіни виконали всі умови для того, аби ми могли активувати механізм допомоги цій країні»

Президент Єврокомісії Жозе Мануел Баррозу, із заяви 3 травня.

У КИЄВІ ГЕРМАН ВАН РОМПЕЙ НАГОЛОСИВ НА ВАЖЛИВОСТІ РЕФОРМ І ДЕМОКРАТІЇ

9 липня Україну з робочим візитом відвідав Президент Європейської Ради Герман Ван Ромпей. Він провів переговори з Президентом України Віктором Януковичем, прем'єр-міністром Миколою Азаровим, головою Верховної Ради Володимиром Литвином. Також високий гість зустрівся з экс-прем'єр-міністром Юлією Тимошенко.



Хліб-сіль у аеропорту «Бориспіль».

— Особливу, ключову важливість для наших відносин мають реформи. І я з великим задоволенням хочу привітати те зобов'язання, яке висловив сьогодні

під час зустрічі Президент України щодо впровадження широкої низки реформ, які нададуть Україні можливість зробити крок вперед, — заявив Герман Ван Ромпей після переговорів із главою України. — Ми визнали під час зустрічі, що ті виклики, які стоять перед Україною, є надзвичайно складними й інколи вимагають складних політичних рішень. Однак вони мають суттєву важливість, якщо Україна ставить перед собою мету швидко повернутися до зростання.

Президент Європейської Ради також наголосив на важливості досягнення домовленості між Україною та МВФ щодо надання фондом чергового кредиту. За його словами, це також прокладе шлях до надання Європейським Союзом макрофінансової допомоги Україні у розмірі до 610 млн. євро.

— Я також наголосив на тому, що для України життєво необхідним є продовження свого демократичного розвитку, — сказав Герман Ван Ромпей. — У цьому контексті надзвичайно важливими є повага до прав людини, верховенство права, належне управління і повага до свобод. ★

БРЮССЕЛЬ І КИЇВ ЗВІРИЛИ ГОДИННИКИ

15 червня у Люксембурзі відбулося 14 засідання Ради з питань співробітництва ЄС—Україна. Європейську делегацію очолювала Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Кетрін Ештон, українську — прем'єр-міністр України Микола Азаров.

ПІД ЧАС ЗАСІДАННЯ БУЛО ОБГОВОРЕНО ПИТАННЯ ПРОВЕДЕННЯ РЕФОРМ В УКРАЇНІ. Євросоюз підтвердив готовність сприяти цьому через макрофінансову допомогу, нову Національну індикативну програму для України на найближчі три роки (2011–2013) та через Програму всебічної інституційної розбудови у рамках Східного партнерства.

Рада привітала поступ у переговорах щодо нової Угоди про асоціацію між ЄС та Україною. Було наголошено на вагомих економічних та політичних здобутках, які принесе угода обом сторонам після набуття чинності.

Йшлося про візовий діалог. Зокрема, Рада привітала плани щодо укладення двофазового Плану дій із переліком реформ, які Україна має здійснити для досягнення цієї цілі.

Рада з питань співробітництва торкнулася й питань демократії в Україні.

— Життєво важливо, щоб Україна продовжувала зміцнювати свій демократичний розвиток з повагою до прав людини, верховенства права та належного управління. Це повинно включати, зокрема, свободу преси, зібрань та реформу судочинства, — зауважила на спільній з українським прем'єром прес-конференції Кетрін Ештон.

Микола Азаров зазначив, що Україна та ЄС націлені на подальше поглиблення відносин.

— Для цього існує політична воля як у Брюсселі, так і в Києві. Важливо, що сьогодні у нас є спільне бачення цієї проблеми. Воно



Високий представник ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Кетрін Ештон та прем'єр-міністр України Микола Азаров під час спільної прес-конференції.

полягає у проведенні за підтримки ЄС комплексу системних реформ в Україні. Саме вони дозволять їй уже в недалекому майбутньому розраховувати на якісне поглиблення співпраці з ЄС шляхом укладення Угоди про асоціацію, створення глибокої та всеохоплюючої Зони вільної торгівлі, а також впевненого просування до запровадження безвізового режиму для поїздок українських громадян до ЄС, — сказав прем'єр. ★

КОМІСАР ЯНУШ ЛЕВАНДОВСЬКІ РОЗПОВІВ ПРО ПОЛЬСЬКИЙ ДОСВІД РЕФОРМ

У червні Київ відвідав Комісар ЄС з питань фінансового планування та бюджету Януш Левандовські. Він провів переговори з прем'єр-міністром України Миколою Азаровим та віце-прем'єром Сергієм Тігіпком, а також виступив з лекцією на конференції щодо досвіду перехідного періоду у Польщі в контексті українських реформ.

СВОГО ЧАСУ ЯНУШ ЛЕВАНДОВСЬКІ ПРАЦЮВАВ У ПОЛЬСЬКОМУ УРЯДІ Й БЕЗПОСЕРЕДНЬО ЗАЙМАВСЯ ПИТАННЯМИ ЕКОНОМІЧНОЇ ТРАНСФОРМАЦІЇ.

— Не існує єдиної моделі реформ для всіх. Є лише сума досвіду, яким можна поділитися і з якого можна обрати те, що найбільш прийнятно для кожної країни, — заявив він у Києві.

Особливістю польської трансформації, на думку Комісара, було те, що значна частина сільського господарства ще за комуністичних часів перебувала у приватній власності. А уряд реформаторів на чолі з Лешеком Бальцеровичем та за підтримки тодішнього польського президента Леха Валенси був поза політичним тиском населення, мав необхідний кредит довіри та мандат на проведення реформ. Це дозволило швидко здійснити непопулярні кроки. Внаслідок «шокової терапії» польська економіка стала демонструвати стабільне зростання і незначну чутливість до світових фінансово-економічних криз. Тоді як держави, які запроваджували поступові реформи, мали в результаті такий само обмежений економічний прогрес, наголосив Януш Левандовські.



Під час переговорів Януша Левандовського з прем'єр-міністром України Миколою Азаровим.

За оцінками Комісара, потреба України в інвестиціях лише для початку технологічної модернізації та реалізації потенціалу економіки становить нині не менш як 140 млрд євро. Януш Левандовський визнав, що значні фінансові дотації, яких потребує українська економіка для досягнення достатнього рівня конкурентоспроможності за умов набуття членства в Євросоюзі, відлякують Брюссель. Водночас він наголосив:

— Розширення Євросоюзу вийшло з моди. Захід боїться розширення. До складу ЄС ще можуть увійти дві такі невеликі країни як Хорватія й Ісландія. Але з Україною тривають переговори щодо Угоди про асоціацію. І українські політики можуть використати паузу, що зараз виникла в розширенні ЄС, для впровадження тих реформ, які їй і так доведеться здійснювати. ★

ЮРІЙ БОЙКО ВІДВІДАВ БРЮССЕЛЬ

Міністр палива та енергетики України Юрій Бойко відвідав Брюссель наприкінці червня. Він провів переговори з Комісаром ЄС з питань енергетики Гюнтером Еттінгером.

ГОЛОВНОЮ ТЕМОЮ РОЗМОВИ БУЛА МОДЕРНІЗАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГАЗОТРАНСПОРТНОЇ СИСТЕМИ, ПЕРЕДБАЧЕНА ПІДПИСАННЯМ У БЕРЕЗНІ 2009 РОКУ МЕМОРАНДУМОМ МІЖ ЄС І УКРАЇНОЮ.

— Нам потрібно фінансування і модернізація нашої газотранспортної мережі. І в цьому відношенні умови, які пропонують наші євро-

пейські партнери, є для нас найбільш комфортними, — сказав Юрій Бойко після переговорів.

Гюнтер Еттінгер підкреслив, що ЄС зацікавлений як у будівництві Північного потоку, так і в експлуатації української ГТС для транзиту російського газу.

— Найшвидший і найпростіший шлях — через Україну, — зауважив він.

Візит українського міністра відбувався у дні, коли розгорілася газова суперечка між Росією і Беларуссю. Комісар ЄС прокоментував це так:

— Це з'ясування стосунків між Росією та Беларуссю не мало б перекидатися на Європу. Контракти є контрактами. І ми зробимо все, аби переконати наших партнерів у тому, що їх проблеми не мають перетворюватися на наші проблеми. Я наголошую, що проблеми однієї країни-члена ЄС є проблемами всього Європейського Союзу. І те, що Литва стала отримувати на сорок відсотків менше газу, є не тільки проблемою Литви. Ми це сприймаємо як утиски інтересів всього ЄС. ★

Єврокомісія виділяє 390 млн євро на побудову та збільшення місткості чотирьох підземних газосховищ у Польщі. Цей проект дозволить мінімізувати ймовірність перебоїв під час транспортування блакитного палива. Він також уможливить збільшення об'єму газових сховищ у понад півтора рази.

Об'єктами фінансування стануть підземні сховища у Карпатах, Сілезії, Куявсько-Поморському воєводстві (Північно-центральна Польща) та на узбережжі Балтійського моря. Проект планують завершити у 2015 році.

«СПІЛЬНОЮ МЕТОЮ ОБСЄ ТА ЄС Є ПІДТРИМКА ДЕМОКРАТИЧНИХ ПРОЦЕСІВ В УКРАЇНІ»

Координатор проектів ОБСЄ в Україні, посол Любомир Копай розповів «Євробюлетеню» про спільний з ЄС проект, спрямований на покращення виборчих процесів та поділився думками щодо євроінтеграції України загалом.



— Якими є спільні цілі ОБСЄ та Європейського Союзу в Україні?

— Україна як учасник ОБСЄ має право користуватися перевагами, які пропонує організація. Ми на прохання української сторони реалізуємо тут проекти, які стосуються питань безпеки, економіки, екології, прав людини та верховенства права, неурядових організацій, свободи слова. Наша мета — підтримати позитивні процеси, які наближають Україну до того, що ми називаємо демократичною системою. У тому ж напрямку працює і Європейський Союз. Отже, ми завжди знаходимо спільну мову, проводимо консультації з колегами з ЄС, доповнюємо одне одного. ОБСЄ працює в Україні і з Євросоюзом як таким, і з окремими країнами-членами. При цьому для нас важливо, що і попереднє керівництво України, й нинішнє декларує своєю ціллю європейську інтеграцію України.

— Що зараз найголовніше для України як держави і для українського суспільства на цьому шляху?

— Україні треба виконати всі вимоги, які Євросоюз ставить перед тими державами, що хочуть до нього приєднатися. Під час минулих Днів Європи в Україні на різних зустрічах мої європейські колеги не раз наголошували, що ЄС — це клуб, який не мінятиме своїх правил й не пристосовуватиметься до тих країн, які бажають до нього вступити. Навпаки: вони повинні досягти сумісності з правилами Євросоюзу. ОБСЄ, зі свого боку, жодним чином не має наміру впливати на відповідні рішення України. Але оскільки країна поставила за мету євроінтеграцію, ми готові підтримати її в цьому.

— Під час минулих Днів Європи ви та інші дипломати з країн ЄС багато зустрічалися з пересічними громадянами. Яке ваше враження: українці розуміють, що потрібно зробити на шляху євроінтеграції?

— Думаю, що так. Люди дуже позитивно реагували на те, що їм розповідали послі, з їхнього боку були цікаві запитання. Є розуміння того, що євроінтеграція — дуже позитивний та необхідний про-

цес, що сама підготовка країни до вступу до ЄС допомагає їй навести лад у себе вдома, спонукає покращити управління, прозорість. А це те, що потрібно зараз Україні.

— Чи не могли б ви назвати приклади спільної діяльності ОБСЄ та ЄС в Україні?

— Ми маємо довгостроковий проект з покращення виборчого процесу в Україні, основним донором якого виступає Єврокомісія. Він складається з трьох компонентів.

Перший — створення електронного реєстру виборців. Зробити це тривалий час рекомендували міжнародні місії ОБСЄ зі спостереження за виборами в Україні. Цей компонент ми вже вдало завершили. Реєстр виборців задіяно на останніх президентських виборах. За оцінками міжнародних спостерігачів від ОБСЄ складені на його основі списки виборців були набагато якіснішими, ніж на попередніх виборах. Також у рамках цього проектного компоненту було передано ЦВК необхідне для ведення реєстру обладнання.

Другий компонент — тренінги працівників виборчих комісій. Вони були дуже масштабними, участь взяли понад 2500 членів окружних виборчих комісій та майже 90 тисяч — дільничних. Ми також вважаємо цю частину проекту дуже успішною. За оцінками міжнародної місії ОБСЄ за спостереження за минулими президентськими виборами рівень знань процедур та законодавства у членів комісій був дуже високим.

Третій компонент — підтримка української сторони у підготовці єдиного виборчого кодексу, який включив би усі закони, що стосуються місцевих, парламентських та президентських виборів. Таким чином положення одних законів не суперечили б положенням інших: на жаль, подібне ще трапляється. Процес підготовки такого кодексу нині триває. У парламенті є робоча група під керівництвом народного депутата Юрія Ключковського, до якої входять представники політичних партій, міжнародних та неурядових організацій, експерти. Вже багато чого зроблено. У Верховній Раді було презентовано перший проект кодексу, відбулося його обговорення в регіонах. Звичайно, це ще відкритий документ. Багато залежатиме від наявності політичної волі для його завершення і від того, якою буде в Україні виборча система.

— Тобто поки що кінця роботи над кодексом не видно?

— Про завершення важко говорити. У проекті намічені виборчі системи для різних типів виборів — але це не догма, а пропозиція до обговорення. Наприклад, для парламентських виборів пропонується пропорційна система з відкритими списками. Загалом, у кожній системі є свої плюси та мінуси, і ОБСЄ жодним чином не хоче вплинути на рішення української сторони. Важливо, щоб учасники виборів прийняли правила гри й діяли за ними, мали змогу підготуватися до виборів. Дещо негативним для України є традиція зміни цих правил надто близько до виборів або ж і під час їх. Уявіть, що футбольний матч призначено на вечір, а ще вранці йдуть дискусії про те, скільки має бути на полі гравців. Міняти правила в останній момент не можна. Треба, щоб вони були зрозумілими. Щоб і виборці, і організатори виборів, члени виборчих комісій могли добре до них підготуватися. ★

ІНВЕСТИЦІЙНИЙ ФОРУМ І ВІЗИТ ДО ПОРТУГАЛІЇ

Фінансований ЄС проект «Виконання Україною зобов'язань щодо членства у СОТ та реалізації Європейської політики сусідства в аграрному секторі» провів перший в Україні інвестиційний форум з питань розвитку сільськогосподарських гуртових ринків.

ВІН МАВ НАЗВУ «ІНВЕСТИЦІЇ В АГРАРНИЙ СЕКТОР УКРАЇНИ — РОЗВИТОК ГУРТОВИХ РИНКІВ СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКОЇ ПРОДУКЦІЇ». Головною метою форуму було налагодження взаємодії між фінансистами та інвесторами задля розвитку в Україні гуртових ринків сільськогосподарської продукції на зразок тих, які функціонують в ЄС.

— Трансформацію економіки України у більш конкурентоспроможну необхідно прискорити, щоб вона могла протистояти зростанню конкуренції після вступу до СОТ, — заявила на відкритті форуму керівник Управління програм допомоги Представництва ЄС Лаура Гараньяні. — Активізація участі іноземних та національних інвесторів у процесі модернізації економіки має стати одним зі стратегічних завдань України.

Метою проекту ЄС «Виконання Україною зобов'язань щодо членства у СОТ та реалізації Європейської політики сусідства в аграрному секторі» є сприяння співпраці між Україною та ЄС і гармонізація українського аграрного законодавства та стандартів з вимогами СОТ. Проект має чотири компоненти: «Інституційний розвиток», «Безпечність продуктів харчування», «Розвиток ринкової інфраструктури» та «Розвиток сільських територій». Триватиме він до грудня 2011 року. Пілотними регіонами, в яких впроваджуються окремі компоненти проекту, є АР Крим, Черкаська, Одеська, Херсонська, Львівська, Полтавська та Дніпропетровська області.



Також у червні в рамках проекту «Виконання Україною зобов'язань щодо членства у СОТ та реалізації Європейської політики сусідства в аграрному секторі» було здійснено візит п'ятнадцяти українських спеціалістів до Португалії. До складу делегації ввійшли представники старшого персоналу національних і громадських інститутів сфери ветеринарії та охорони здоров'я.

Метою візиту було перейняти досвід португальських колег щодо практичної реаліза-

ції європейської системи контролю продовольчої безпеки «Від ферми до виделки». Гості відвідали регіональну Державну ветеринарну службу в місті Порту, регіональну службу ідентифікації та реєстрації тварин, регіональну ветеринарну лабораторію, молочну ферму, сирну фабрику, скотобійню, обробний цех, організацію фермерських кооперативів, великий роздрібний продовольчий супермаркет, а також штаб Державної ветеринарної служби та «зелений» ринок у Лісабоні. ★

У ЄВРОКЛУБІВ З'ЯВИВСЯ ВІРТУАЛЬНИЙ ОФІС

У РАМКАХ ФІНАНСОВАНОГО ПРЕДСТАВНИЦТВОМ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ ПРОЕКТОМ «ПІДТРИМКА МЕРЕЖІ ЄВРОКЛУБІВ УКРАЇНИ У 2010 РОЦІ» СТВОРЕНО ІНТЕРАКТИВНУ ПЛАТФОРМУ УКРАЇНСЬКОЇ СПІЛЬНОТИ ЄВРОКЛУБІВ UESNET — [HTTP://UESNET.ORG](http://uesnet.org). Вона дозволяє контактувати, обмінюватися ідеями, досвідом і просто спілкуватися з однодумцями чи Євроклубами з кожного кутка України.

По-суті, платформа є спільним віртуальним офісом Євроклубів. Для участі в спіль-

ноті потрібно зареєструватися на вказаному сайті. Після цього кожен може розповісти про діяльність свого Євроклубу та про ідеї на майбутнє, розповсюдити інформацію про себе серед великого кола зацікавлених партнерів, налагодити спілкування з Євроклубами з інших регіонів, розпочати нові спільні проекти. А також ознайомитися з кращими методиками роботи та обмінятися досвідом з іншими Євроклубами, отримати консультації від експертів та колег щодо орга-

нізації та підвищення ефективності своєї діяльності.

Проект «Підтримка мережі Євроклубів України у 2010 році» реалізується Всеукраїнською радіостанцією «Наше Радіо» та громадською організацією «Євроклуб «Право і Захист». Він спрямований на поліпшення організації та підтримку комунікації між українськими Євроклубами, надання їм методологічної та організаційної допомоги. ★

«ВУГІЛЬНИЙ» ПРОЕКТ ПРОВІВ «КРУГЛИЙ СТІЛ» З ПИТАНЬ ЕКОЛОГІЇ

Фінансований ЄС проект «Програма підтримки вугільного сектору» провів у Львові «круглий стіл»: «Механізми вирішення екологічних проблем вугільної промисловості та управління транскордонним забрудненням».

Участь у ньому взяли міжнародні експерти, представники місцевої влади, вугільних галузей України і Польщі, а також Міністерства вугільної промисловості України.



— Проект працює понад двадцять місяців. Зараз він на важливій стадії. Ми зібрали інформацію з шахт. Є не лише екологічні проблеми, але й проблеми соціального плану, — зауважив під час «круглого столу» керівник проекту Войтек Млоджієвський.

Експерт з охорони довкілля Пурі Шамайндер уточнив, що за 20 місяців роботи міжнародні

експерти відвідали близько 100 шахт на Донбасі, Волині та у Львівській області.

— Ці візити включають збір інформації, польові виїзди, дискусії екологів, огляди шахтної води, — розповів він. — Також ми працюємо з уповноваженими органами, зокрема з підприємством «Укршахтгідрозахист» щодо використання шахтної води. Наприклад, у сис-

темі центрального водопостачання в Луганську.

Загальний підсумок цих візитів такий: українські екологи стикаються з великою кількістю проблем. Звісно, проект намагається сприяти їх вирішенню.

— Ми вже продемонстрували екологічне портативне обладнання, яке допомагає проводити мобільний аналіз води. Також плануємо продемонструвати роботу так званих фітотехнологій у цьому напрямку. Крім цього вивчаємо можливості, як спростити роботу екологів, — повідомив Пурі Шамайндер.

Проектом також видано каталог з інформацією про 120 українських шахт, перевірених експертами. Зокрема, видання містить й оцінку забруднення ними довкілля. ★

Проект «Програма підтримки вугільного сектору» розпочався 2008 року, його бюджет складає 8,9 млн євро. Тривалість проекту — 28 місяців, він завершується у грудні 2010-го.

Проект виконує консорціум компаній з Австрії, Польщі, Британії та Нідерландів. У ньому працюють понад 80 міжнародних та українських експертів, які мають професійні знання в різних галузях. Три офіси проекту відкрито у Львові, Донецьку та Луганську.

ВЕТЕРИНАРНІ ІНСПЕКТОРИ ВІДВІДАЛИ НІДЕРЛАНДИ

У червні в рамках проекту ЄС Twinning «Надання допомоги українській ветеринарній службі з метою покращення правових та технічних аспектів системи контролю за безпечністю харчових продуктів» відбувся навчальний візит українських ветеринарних інспекторів до Нідерландів.

ДО СКЛАДУ ДЕЛЕГАЦІЇ ВВІЙШЛИ ОДИНАДЦЯТЬ ЕКСПЕРТІВ ІЗ ЛАБОРАТОРНОГО КОНТРОЛЮ М'ЯСА НАЦІОНАЛЬНИХ І ГРОМАДСЬКИХ ІНСТИТУТІВ.

Вони взяли участь у спеціалізованих семінарах із питань методики вибіркового дослідження у скотобійнях та закладах продовольчої промисловості, а також у практичних лабораторних семінарах. Провідні експерти нідерландського Органу з безпеки продуктів хар-

чування ознайомили українських фахівців з організацією офіційних перевірок, роллю та функціями їхньої структури та Міністерства сільського господарства. Гостям розповіли, як Орган з безпеки продуктів харчування реагує на скарги споживачів, ознайомили з функціонуванням RASFF (система ЄС зі швидкого реагування на виявлені неякісні харчові продукти і корми). Українці побачили, як пра-

цюють лабораторії щодо виявлення залишків антибіотиків у харчових продуктах з використанням мікробіологічних методів дослідження, виявлення патогенних мікроорганізмів у продуктах харчування та типізації патогенних мікроорганізмів з метою встановлення джерела їх походження. Делегація також відвідала дві приватні скотобійні — з виробництва свинини та м'яса птиці. ★

ФУТБОЛ НА КОРДОНІ

Червень пройшов під знаком футболу. І не лише у ПАР, де вирував Чемпіонат світу. В Одесі відбувся міжнародний турнір, організований Місією ЄС з прикордонної допомоги Україні та Молдові (EUBAM) та Державною прикордонною службою України.

М'ЯЧА У ЛЮСТДОРФСЬКОМУ СПОРТИВНО-ВІДНОВЛЮВАЛЬНОМУ ЦЕНТРІ В ПЕРЕДМІСТІ ОДЕСИ ГАНЯЛИ УКРАЇНСЬКІ ТА МОЛДАВСЬКІ МИТНИКИ ТА ПРИКОРДОННИКИ, А ТАКОЖ КОМАНДИ ПРИКОРДОННОЇ ПОЛІЦІЇ РУМУНІЇ, АГЕНЦІЇ ЄС «ФРОНТЕКС», КЕРІВНИЦТВА ПІВДЕННОГО РЕГІОНАЛЬНОГО УПРАВЛІННЯ ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ ТА EUBAM. Матчі проходили у двох групах з наступними стиковими іграми за всі місяці й захоплюючим 40-хвилинним фіналом між молдавськими й українськими прикордонниками, який закінчився серією пенальті. Перемогли українці. Але задоволення отримали всі.

— Цей футбольний турнір покликаний зміцнювати атмосферу довіри та гарних відносин, — сказав глава EUBAM Удо Буркхольдер. — Торішній турнір допоміг нала-



Матч між EUBAM та керівництвом Державної прикордонної служби України. Під номером 49 — голова ДПСУ Микола Литвин.

У минулому Чемпіонаті світу з футболу у ПАР брали участь 11 команд країн-членів ЄС. Напередодні турніру Зенон Северіс, який відповідає за питання спорту в офісі Комісара ЄС з питань освіти, культури, багатомовності та молоді Андруллі Вассіліу, склав з гравців цих команд символічну збірну Європейського Союзу. До неї увійшли Джанлуїджі Буффон (Італія), Карлес Пуйоль (Іспанія), Джон Террі (Англія), Джеймі Каррагер (Англія), Френк Лампарт (Англія), Арьєн Роббен (Нідерланди), Хаві Ернандес (Іспанія), Фернандо Торрес (Іспанія), Робін Ван Персі (Нідерланди), Вейн Руні (Англія).

годити робочі зв'язки між Молдовою, Україною та EUBAM, і мені дуже приємно, що цього року до нас приєдналися експерти з Євросоюзу.

У футбол грав і голова Державної прикордонної служби України Микола Литвин.

— Символічним є те, що наш футбольний турнір набув статусу міжнародного й число країн-учасниць щороку зростає, — сказав він. — Футбол — це командний вид спорту. У ньому важливо не тільки вміти відпрацювати власну стратегію, а й «читати»

стиль гри всіх футболістів на майданчику. Такі ігри допомагають нам краще розуміти один одного. Сам факт, що ми проводимо спортивні змагання між службами, які працюють на кордоні, свідчить про те, що кордони об'єднують і країни, і людей.

Планується, що учасників турніру й надалі більшатиме. Наступного року до футбольних баталій можуть приєднатися команди з Росії, Польщі, Болгарії та Угорщини.

Метью Тейлор

КОНСУЛЬТАТИВНА РАДА EUBAM ПІДБИЛА ПІДСУМКИ РОБОТИ

ПІД ГОЛОВУВАННЯМ ГОЛОВИ ПРЕДСТАВНИЦТВА ЄС В УКРАЇНІ ЖОЗЕ МАНУЕЛА ПІНТУ ТЕЙШЕЙРИ В ОДЕСІ ВІДБУЛОСЯ 14 ЗАСІДАННЯ КОНСУЛЬТАТИВНОЇ РАДИ МІСІЇ ЄС З ПРИКОРДОННОЇ ДОПОМОГИ МОЛДОВІ ТА УКРАЇНІ (EUBAM).

Було розглянуто звіти про діяльність EUBAM з листопада 2008 року по червень 2010-го. У них надано огляд проведених заходів і досягнутих результатів. Консульта-

тивна рада відзначила успішне співробітництво між Місією та партнерськими службами в упровадженні Спільної декларації, вдосконаленні системи обміну інформацією, проведенні спільних операцій з охорони кордону, спільній аналітичній роботі, заходах з нарощування потенціалу, реалізації навчальних програм та налагодженні зв'язків із громадськістю. Консультативна рада схвалила також успішне сприяння впровадженню Кон-

цепції інтегрованого управління кордонами (YIK) в Молдові та Україні.

До Консультативної Ради EUBAM входять представники Міністерства закордонних справ та європейської інтеграції Республіки Молдова, МЗС України, молдавських і українських митних та прикордонних служб, Представництв ЄС в Україні та Молдові, Спеціального представника ЄС для Молдови, Програми розвитку ООН (ПРООН) та ОБСЄ. ★

НА ГОВЕРЛІ ВСТАНОВЛЕНО ПРАПОР ЄВРОСОЮЗУ

Фінансований ЄС проект «Велокраїна» зініціював установаження прапора Європейського Союзу на найвищій горі України — Говерлі. Це сталося 5 червня в рамках відзначення Дня Європи в Карпатах.



ПОНАД 70 УЧАСНИКІВ АКЦІЇ З РІЗНИХ МІСТ УКРАЇНИ СТАРТУВАЛИ НА ВЕЛОСИПЕДАХ З ВОРОХТИ — НАЙБЛИЖЧОГО ДО ГОВЕРЛИ СЕЛИЩА. Вони подолали 20 кілометрів підйому до точки початку сходження, звідти вже пішки піднялися на гору. Восьмеро учасників походу з міста Яремче підкорили головну українську вершину разом з велосипедами, здійснивши після цього екстремальний спуск.

Проект «Велокраїна» реалізує з 2008 року молодіжна організація «Центр соціальних та ділових ініціатив» з Яремче. Його головною метою є створення інфраструктури для рекреаційних велосипедних поїздок у горах та популяризація цього способу відпочинку серед українських та іноземних туристів. У рамках проекту у шести районах Івано-Франківської, Чернівецької та Закарпатської областей вже розроблено та ознаковано близько 50 веломаршрутів, встановлено понад 700 велостоянок, створено мережу з 30 закладів проживання велотуристів. 🇺🇦

УКРАЇНЬСЬКА ТРАНСПОРТНА СИСТЕМА ПОТРЕБУЄ РЕФОРМУВАННЯ

Реформування української транспортної системи та гармонізація відповідного законодавства з законодавством ЄС дозволить Україні повністю використати свій транзитний потенціал та вигідне географічне розташування. Таким є висновок звіту «Транспортна політика України та її наближення до норм Європейського Союзу», підготовленого аналітично-дорадчим центром Блакитної стрічки.

У ДОКУМЕНТІ КОНСТАТОВАНО, ЩО СЬОГОДНІ УКРАЇНСЬКИЙ ТРАНСПОРТНИЙ СЕКТОР ЗАДОВОЛЬНЯЄ ЛИШЕ БАЗОВІ ПОТРЕБИ ЕКОНОМІКИ ТА НАСЕЛЕННЯ У ПЕРЕВЕЗЕННЯХ. Рівень безпеки, показники якості та ефективності перевезень пасажирів та вантажів, енергоефективності, техногенного навантаження на довкілля не відповідають більшості міжнародних вимог. Спостерігається відставання у розвитку транспортної мережі, транспортних технологій та, особливо, у розвитку автодоріг загального користування від темпів автомобілізації країни. Водночас перевагами реформування транспортної системи та інтеграції з системою ЄС було б збільшення можливості доступу до ринків, обсягу перевезень та експорту транспортних послуг, приток капіталу та загальна модернізація інфраструктури.

У звіті дано конкретні рекомендації. Зокрема, щодо залізничного транспорту пропонується з метою заохочення конкуренції трансформувати Укрзалізницю в акціонерне товариство. У сфері автотранспорту рекомендовано внести зміни до Правил перевезення не-

«Транспорт є ключовою сферою співпраці Євросоюзу з Україною. Порядком денний асоціації Україна–ЄС містить положення про необхідність розроблення концепції державної політики сталого розвитку усіх видів транспорту, яка б узгоджувалась з Білою Книгою ЄС щодо транспорту».

Лаура Гараньяні, керівник Управління програм допомоги Представництва Європейського Союзу в Україні.

безпечних вантажів та Правил перевезення великовагових вантажів згідно з конвенціями Європейської економічної комісії ООН та директивами ЄС. Задля сприяння залученню інвестицій потрібно ухвалити Закон України про взаємодію держави з приватними партнерами (державно-приватне партнерство). Для авіаперевезень важливим є відкриття неба, зокрема для дешевих перевізників. Як свідчить досвід інших країн, це робить авіатранспорт доступним для ширших категорій споживачів, які отримують вигоду від кращого доступу до послуг авіаперевезення. Однак, зауважено в звіті, перш ніж повністю відкрити небо потрібно зміцнити національні авіакомпанії.

Аналітично-дорадчий центр Блакитної стрічки є проектом, фінансованим ЄС та співфінансованим і впровадженим Програмою розвитку ООН в Україні. 🇺🇦

ОЛЬГА ЧЕМАЧЕНКО ПЕРЕМОГЛА В КОНКУРСІ МАЛЮНКА

9-річна українська школярка з Каховки Ольга Чемаченко стала одним із переможців Міжнародного конкурсу дитячого малюнка на тему ґендерної рівності, що вже вчетверте проводиться Європейською Комісією.

ЗАГАЛЬНА ТЕМА КОНКУРСУ ТАКА: «ЖИЛИ-БУЛИ ДІВЧИНКА І ХЛОПЧИК, І ВОНИ ХОТІЛИ РАЗОМ ЗРОБИТИ СВІТ КРАЩЕ...». Він приурочений до Міжнародного дня жінок 8 березня й має на меті збільшити усвідомлення й розуміння дітьми та дорослими питання рівності між чоловіками й жінками. Участь у змаганні беруть діти з країн, які не входять до Європейського Союзу.

Цього року свої роботи на конкурс надіслало понад 2500 українських школярів. Представництво Європейського Союзу в Україні у тісній співпраці з Міністерством науки та освіти відібрало 10 фіналістів, роботи яких було відіслано до Брюсселя. Критеріями відбору були майстерність, творчий підхід та оригінальність з точки зору стилю і відображення теми конкурсу.

У головному журі конкурсу також діти — учні Європейської школи Брюсселя. Вони визначили 14 переможців. Крім Ольги Чемаченко (її малюнок на фото) це діти з Кенії, Мадагаскару, Замбії, Камбоджі, Пакистану, Домініканської Республіки, Фіджі, Колишньої Югославської Республіки Македонії, Болівії, Мексики, Алжиру та Сирії. Загалом участь у конкурсі взяли майже 50 тисяч школярів з 61 країни. До Брюсселю на розгляд журі було надіслано понад 600 малюнків.



Кожний переможець конкурсу отримає призи вартістю 1000 євро для придбання книжок, комп'ютерів та інших навчальних матеріалів. А 9 листопада у Брюсселі у Музеї дітей відкриється виставка малюнків-переможців.

Переглянути фотогалерею конкурсних малюнків можна на сторінці: http://ec.europa.eu/europeaid/what/gender/drawing-competition-2010_en.htm. ★

ПРОВЕДЕНО КОНФЕРЕНЦІЮ З ОХОРОНИ ПРАВ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ

У КИСВІ ВІДБУЛАСЯ МІЖНАРОДНА КОНФЕРЕНЦІЯ «АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ОХОРОНИ ПРАВ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ В УКРАЇНІ ТА ЄВРОПЕЙСЬКОМУ СОЮЗІ В КОНТЕКСТІ ЄВРО-

ПЕЙСЬКОЇ ІНТЕГРАЦІЇ». Її було організовано проектом ЄС «Удосконалення інноваційних стратегій, політик і регулювання в Україні».

Захід мав на меті обговорити актуальні

питання й практики захисту прав інтелектуальної власності в Україні та Євросоюзі, а також юридичні та економічні проблеми комерціалізації об'єктів інтелектуальної власності.

Участь у конференції взяли понад 150 експертів з різних країн. У своєму вступному слові керівник другого відділу програм допомоги Представництва ЄС в Україні Клаудія Фішер зазначила:

— Захист інтелектуальної власності є не тільки пріоритетом для Євросоюзу, але й глобальним питанням. Він ключовий для здатності кожної країни бути конкурентоспроможною в світовій економіці. Це — наріжний камінь конкурентоспроможності. ★

Проект ЄС «Удосконалення стратегій, політики та регулювання інновацій в Україні» розпочато у вересні 2009 року. Його метою є підтримка інноваційної політики України на загальнодержавному та регіональному рівнях відповідно до практики ЄС. Зокрема, проект передбачає тісну співпрацю з органами державної влади України, організаціями, які беруть участь у розробці та реалізації інноваційної політики. Проект має шість компонентів, які стосуються розробки державної та регіональної інноваційної політики відповідно до стандартів ЄС, розвитку українського законодавства у секторі досліджень та інновацій, підтримки державних структур, що займаються питаннями інновацій та інтелектуальної власності.

ЛІДЕРИ ЗАТВЕРДИЛИ СТРАТЕГІЮ ЄВРОПА–2020

У червні в Брюсселі відбулося засідання Європейської Ради. Лідери країн-членів Євросоюзу затвердили стратегію Європа–2020, націлену на зростання й зайнятість.

Президент Європейської Ради Герман Ван Ромпей і Президент Європарламенту Єжи Бузек.



«Стратегія допоможе Європі відновитися після кризи й стати міцнішою всередині та на міжнародній арені через розвиток конкурентоспроможності, продуктивності, вивільнення потенціалу зростання, соціальну згуртованість та економічне зближення. Нова стратегія відповідає на потреби переорієнтації від кризового менеджменту до запровадження се-

редньо- та довгострокових реформ, що сприятимуть зростанню, забезпечать надійність державних фінансів, серед іншого через реформи пенсійних систем», — йдеться у висновках Європейської Ради.

Стратегію Європа–2020 було підготовлено Європейською Комісією й презентовано у березні цього року. Вона ґрунтується на трьох

головних елементах: «Зростання, базоване на знаннях та інноваціях», «Соціальна залученість та висока зайнятість», «Зелений розвиток: стала і конкурентна економіка». Стратегія передбачає, зокрема, збільшення до 3% ВВП фінансування науки й досліджень, більше залучення молодих людей до університетської освіти, більшу активність ЄС на ринку інформатизації та комунікаційних технологій, досягнення 75-відсоткової зайнятості серед людей віком 20–64 роки, націленість на підготовку висококваліфікованих працівників. Також передбачено суттєве зменшення кількості людей, які перебувають за межею бідності, розвиток «зелених технологій» у енергетиці та інше. За розрахунками Європейської Комісії, реалізація усіх намічених стратегією заходів призведе до збільшення ВВП Союзу на 2%.

Іншою важливою темою минулого саміту ЄС були питання бюджетної дисципліни. Глави країн-членів висловили рішучість усіляко сприяти бюджетній стабільності, було наголошено на потребі швидкої імплементації реформ з регулювання сектору фінансових послуг. «Нашим пріоритетом залишається міцна та здорова банківська система», — наголосив Президент Європейської Ради Герман Ван Ромпей. ★

БЕЛЬГІЯ СТАЛА ДО КЕРМА ЄВРОСОЮЗУ

З 1 липня головування у Європейському Союзі перебрала Бельгія, замінивши на цьому посту Іспанію. Своїми пріоритетами вона назвала подолання фінансової кризи, створення додаткових робочих місць та боротьбу зі змінами клімату.

ЗОКРЕМА, БЕЛЬГІЯ ПРОСУВАТИМЕ СТВОРЕННЯ НОВОЇ РЕГУЛЯТОРНОЇ СТРУКТУРИ У ФІНАНСОВОМУ СЕКТОРІ, МЕТОЮ ЯКОЇ БУДЕ ЗАХИСТ БІЗНЕСУ ВІД УСІХ МОЖЛИВИХ ВИКЛИКІВ ФІНАНСОВОЇ НЕСТАБІЛЬНОСТІ. Щодо довкілля, то нове Президентство має намір поділити більше уваги розвитку енергоефективних технологій, екологічно чистого транспорту, а також ініціювати перегляд європейського енергетичного законодавства.

Згідно з положеннями Лісабонської угоди роль головної в ЄС країни залишається вагомою у питаннях внутрішнього розвитку Союзу, але вона не займається зовнішньою політикою. Ці функції відійшли до Високого

представника ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики та Президента Європейської Ради — нині, відповідно, до Кетрін Ештон і Германа Ван Ромпея.

Сама ж Бельгія під час перебрання Президентства ЄС переживала непрості політичні часи. 13 червня у країні відбулися дострокові парламентські вибори, перемогу на яких отримала партія «Новий фламандський альянс». Розпочався процес переговорів щодо створення парламентської коаліції і формування уряду. Очікується, що все завершиться до жовтня.

Поки що у країні діє тимчасовий уряд, який очолює Ів Летерм. ★



Тимчасовий прем'єр Бельгії Ів Летерм.

ІСПАНІЯ ТА ПОРТУГАЛІЯ ВІДЗНАЧИЛИ 25 РОКІВ ВСТУПУ ДО ЄС

Іспанія та Португалія відсвяткували 25-річчя їхнього приєднання до Європейського Союзу. Урочистості пройшли 12 червня в Мадриді та Лісабоні.

— СЬОГОДНІ ПОРТУГАЛІЯ ТА ІСПАНІЯ ЩЕ РАЗ ПІДТВЕРДЖУЮТЬ СВОЇ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ПЕРЕД ЄВРОПОЮ І САМИМИ СОБОЮ, ВЗЯТІ 25 РОКІВ ТОМУ. З таким само ентузіазмом, який мали тоді, ми продовжуватимемо працювати для Європи, яка є міцнішою, більше здатною підтримати, значимішою на світовій арені, — заявив прем'єр-міністр Іс-

панії Хосе Луїс Родрігес Сапатеро. — Це Європа цінностей та її громадян, Європа добробуту та безпеки.

Прем'єр-міністр Португалії Жозе Сократес назвав європейську інтеграцію «найважливішим проектом усіх часів» для його країни та заявив, що «зараз час ще раз підтвердити зобов'язання, взяті 25 років тому».

Президент Єврокомісії Жозе Мануел Баррозу, що виступав і як громадянин Португалії, зауважив: «Як переконаний проєвропейець, я почуваюся задоволеним та гордим, святкуючи такий важливий момент для Португалії та Європи». Він додав, що для його держави вступ до ЄС був «кульмінаційною точкою в її демократизації». ★

ЗЕЛЕНЕ СВІТЛО ДЛЯ НОВОЇ ДИПСЛУЖБИ

Наприкінці червня головні інституції Євросоюзу досягли остаточної згоди щодо Європейської служби зовнішньої дії: нової структури, запроваджені Лісабонською угодою. Дискусії щодо її складу, підзвітності та розподілу функцій тривали кілька місяців.



ОТЖЕ, НОВА СЛУЖБА НАРАХОВУВАТИМЕ БЛИЗЬКО 8 ТИСЯЧ ПРАЦІВНИКІВ. 40% їх будуть дипломати з країн-членів ЄС, які працюватимуть на тимчасовій основі, решта штату буде постійною. Складовими частинами Європейської служби зовнішньої дії стануть 136 представництв Євросоюзу в різних країнах світу.

Служба матиме Генерального секретаря та двох його заступників, а також Генерального директора з бюджету та адміністрування. Контроль над використанням бюджету ЄСЗД здійснюватиме Європейський Парламент.

Планується, що Європейська служба зовнішньої дії запрацює з 1 грудня цього року — на першу річницю набуття чинності Ліса-

бонською угодою. Припускають, що в такому випадку процес формування її штату завершиться до кінця жовтня.

Метою створення ЄСЗД є досягти більш консолідованої та ефективної зовнішньої та безпекової політики Євросоюзу. ★

ХРОНІКА ПОДІЙ

19 листопада, 2009 — Європейська Рада затверджує Кетрін Ештон керівником Європейської служби зовнішньої дії.

1 грудня, 2009 — набуває чинності Лісабонська угода, яка передбачає запровадження цієї нової структури.

22 березня, 2010 — Кетрін Ештон подає до Ради ЄС пропозиції щодо структури та принципів функціонування ЄСЗД.

27 квітня, 2010 — Рада ЄС схвалює концепцію ЄСЗД і передає її на розгляд Європарламенту.

22 червня, 2010 — досягнуто згоди між Радою ЄС і ЄП щодо концепції нової структури.

Початок липня, 2010 — Європейський Парламент затверджує положення про Європейську службу зовнішньої дії.

БЛИЗЬКО ПОЛОВИНИ ЄВРОПЕЙЦІВ ХОЧУТЬ МАТИ ВЛАСНИЙ БІЗНЕС

Європейська Комісія провела дослідження щодо підприємницької активності громадян країн ЄС. З'ясувалося, що 45% хотіли б мати свою справу.

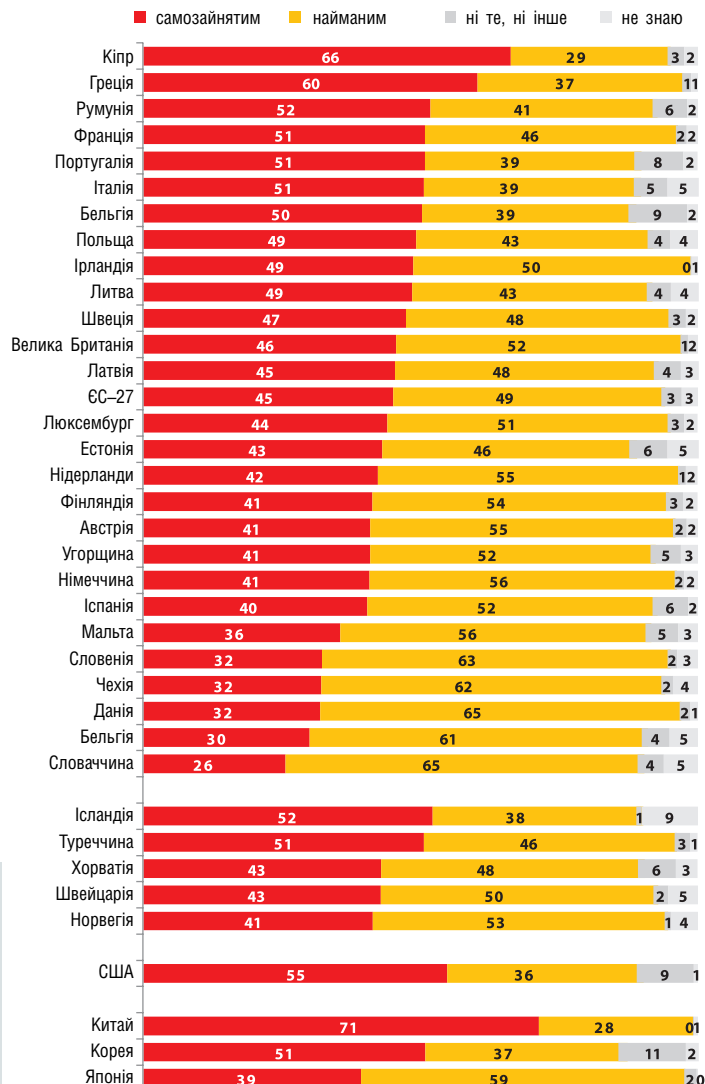
Комісар ЄС з питань промисловості та підприємництва Антоніо Таяні сказав:

— Дослідження доводить, що підприємницький потенціал у Європі використовується не повністю. 45 відсотків європейців хотіли б мати свою справу, але на сьогодні такими є в середньому 10 відсотків. Якби ми змогли підняти цей відсоток, то мали б мільйони нових інноваційних та креативних підприємств, які б омолодили та зміцнили економічну базу Європи. Зробили б її такою, що генерує більше робочих місць та є гнучкішою у неспокійні економічні часи.

Далі подаємо таблицю, яка показує підприємницьку активність у всіх країнах-членах ЄС, а також у деяких інших державах Європи та світу. ★

Найвищі в Євросоюзі податки на доходи приватних осіб у Швеції (56,4%), Бельгії (53,7%) та Нідерландах (52%). Найнижчі — в Болгарії (10%), Чехії та Литві (по 15%). Це дані за 2008 рік, недавно оприлюднені Євростатом. Середній для Євросоюзу показник становить 39,1%. Євростат у своєму повідомленні зауважує, що це приблизно на третину вище, ніж в Японії та США.

Ви хотіли б бути самозайнятим чи найманим працівником?



ЄВРО ЗАМІНИТЬ ЕСТОНСЬКУ КРОНУ 31 січня 2011 року

Естонія перейде на євро. Вона стане 17-ю країною — учасницею євросони.

ТЕПЕР НАСТУПНІ ПІВРОКУ ЕСТОНІЯ МАЄ ЗОСЕРЕДИТИСЯ НА ПІДГОТОВЦІ ДО ЦЬОЇ ІСТОРИЧНОЇ ПОДІЇ.

— Для забезпечення успішного переходу на євро країна має продовжувати докладати зусиль, спрямованих на підтримку виваженої фінансової політики, — заявив Комісар ЄС з економічних та монетарних справ Олі Рен. — Естонія також повинна залишатися насторожі й оперативно та рішуче реагувати на можливі сигнали щодо мікрофінансових дисбалансів та зменшення конкурентоспроможності. Так само слід пришвидшити практичні приготування для забезпечення спокійного переходу на євро.

У червні приєднання Естонії до зони євро

схвалив Європарламент, у липні — Рада ЄС.

— Дуже важливо, що така невелика країна стукає у двері євросони у часи важкої фінансової, економічної та соціальної кризи,

ХРОНІКА ПЕРЕХОДУ НА ЄВРО

2000 рік — Австрія, Бельгія, Німеччина, Ірландія, Іспанія, Італія, Люксембург, Нідерланди, Португалія, Фінляндія і Франція.

2001 — Греція.

2006 — Словенія.

2007 — Кіпр, Мальта.

2008 — Словаччина.

— заявив у Європарламенті доповідач з питання приєднання Естонії до євросони Едвард Сіклуна (Мальта). — Це багато говорить і про країну, і про євросону як таку.

Ще на початку березня 2010 року в Естонії було ухвалено законопроект щодо переходу на євро. Згідно з ним, нинішня національна валюта — крона — буде використовуватися нарівні з європейською перші два тижні 2011-го.

За оцінками Єврокомісії, Естонія відповідає всім критеріям євросони. Зокрема, середній рівень інфляції протягом останніх 12 місяців (березень 2009 — березень 2010) становив — 0,7%. Дефіцит бюджету торік склав 1,7% за припустимого для євросони рівня 3%. ★

ВИЗНАЧЕНО КРИТИЧНІ ДЛЯ ЄС СИРОВИННІ МІНЕРАЛИ

Група експертів Європейської Комісії провела дослідження щодо ситуації з доступом Євросоюзу до важливих для промисловості та сфери високих технологій сировинних мінералів. 14 з них були визнані критичними для ЄС. Результати дослідження представили на Європейській конференції з мінералів, яка відбулася у Мадриді.

УВАГА ЄВРОСОЮЗУ ДО ЦІЄЇ ПРОБЛЕМИ ЗРОЗУМІЛА. Сучасний розвиток збільшує попит на сировинні мінерали, вони є частиною і продукції високих технологій, і товарів щоденного споживання: наприклад, мобільних телефонів, іонно-літєвих батарей, синтетичного пального, оптико-волоконних кабелів тощо. Все це веде до їх дефіциту. 14 критичних для ЄС мінералів такі: сурма, берилій, кобальт, флюорит, галій, германій, графіт, індій, магній, ніобій, платина, рідкісно-земельні метали (група з 17 елементів, серед них скандій, ітрій та 15 лантаніоїдів), тантал та вольфрам.

Високі ризики постачань цих матеріалів до ЄС пов'язані головним чином з тим, що значна частина їх видобутку зосереджена в невеликій кількості країн. Наприклад, у Китаї — сурма, флюорит, галій, германій, графіт, індій, магній, вольфрам, у Росії — метали групи платини, у Конго — кобальт і титан, у Бразилії — ніобій і тантал. На додаток до цієї концентрації виробництва у багатьох випадках мають місце низька заміненість мінералів та невисокий рівень їх переробки для повторного використання. Очікується, що подальший технологічний розвиток на планеті ще збільшуватиме попит на сировинні мінерали.

— Нам потрібна чесна гра на зовнішніх ринках, гарні законодавчі рамки для безпе-

На Європейській конференції з мінералів.



ребійного постачання таких матеріалів з ресурсів ЄС, а також вища ефективність їх використання та краща переробка, — заявив на конференції у Мадриді Комісар ЄС з питань промисловості і підприємництва Антоніо Таяні. — Нашою метою є забезпечити, щоб європейська індустрія могла й надалі відігравати провідну роль у нових технологіях та інноваціях.

Група експертів Єврокомісії винесла низку рекомендацій. Зокрема, пропонується переглядати список критичних для ЄС сировинних мінералів кожні п'ять років та збільшити кіль-

кість оцінюваних мінералів. Рекомендується розробити нові підходи з ефективнішої переробки сировинних мінералів або продуктів, що їх містять. Також слід активніше шукати заміники для них та збільшувати їх ефективність. Звісно, водночас ЄС має працювати над полегшенням доступу до сировинних мінералів на зовнішніх ринках.

Результати дослідження будуть використані Єврокомісією під час підготовки повідомлення щодо стратегії з доступу до сировинних мінералів, яке вона має оприлюднити до кінця 2010 року. ★

ІНВЕСТИЦІЇ ДО ЄВРОСОЮЗУ ЗРОСЛИ

ЗА ДАНИМИ ЄВРОСТАТУ, У 2009 РОЦІ ІНВЕСТИЦІЇ З ЄВРОСОЮЗУ ДО ІНШИХ КРАЇН СВІТУ ЗМЕНШИЛИСЯ НА 24%: З 348 МЛРД ЄВРО У 2008-МУ ДО 263 МІЛЬЯРДІВ. Водночас, прямі іноземні інвестиції до країн-членів ЄС з інших країн світу зросли на 12%: до 222 млрд євро зі 199 млрд у попередньому році.

Найбільше країни-члени ЄС інвестували в США — 69 млрд євро. З тих-таки Сполучених Штатів найбільше інвестицій і надійшло — 97 млрд євро. ★

«ЄВРОЛИСТОК» СТАВ ОБОВ'ЯЗКОВИМ



У ЄВРОСОЮЗІ З 1 ЛИПНЯ НАБУЛИ ЧИННОСТІ НОВІ ПРАВИЛА ЩОДО МАРКУВАННЯ ОР-

ГАНЧНИХ ПРОДУКТІВ. ОДНІЄЮ З ВИМОГ Є ПРИСУТНІСТЬ ЛОГОТИПУ, ЯКИЙ ВКАЗУЄ НА ОРГАНІЧНЕ ПОХОДЖЕННЯ ТОВАРУ. Так званий «євролисток» обов'язковий для використання на упакованих харчових продуктах, які вироблені країнами-членами Євросоюзу та відповідають необхідним стандартам. Імпортовані продукти або вирблені в ЄС неупаковані можуть використовувати лого на свій розсуд. Крім запровадження «євролистка» нові правила також включають обов'язкове зазначення місця виробництва складових продукту та код особи, відповідальної за контроль якості.

ТОРІК ЄС ДОПОМІГ 140 КРАЇНАМ

Європейська Комісія представила доповідь щодо політики ЄС з розвитку та зовнішньої допомоги у 2009 році. Згідно з документом, відповідні програми та проекти реалізовувалися торік у 140 країнах, що розвиваються.



Комісар ЄС з питань міжнародної співпраці, гуманітарної допомоги та врегулювання криз Крісталіна Георгієва відвідала у червні африканський регіон Сахель, який потерпає від бідності.

ЗА ПРИПУЩЕННЯМИ, ВІД 40 ДО 80 МЛН ЛЮДЕЙ У ТАКИХ ДЕРЖАВАХ ПЕРЕЙШЛИ ТОРІК МЕЖУ БІДНОСТІ. Європейська Комісія активно допомагала їм протистояти потрійній кризі: продуктової, економічної та кліматичній. Зокрема, 837 млн євро було виділено на харчову безпеку, 236 мільйонів на допомогу для зменшення дефіциту бюджету для країн, найуразливіших до економіко-

фінасових потрясінь, 35 млн для Глобального альянсу проти змін клімату для підтримки найбідніших країн, які страждають від глобального потепління. Також у грудні минулого року Євросоюз погодив надання 2,4 млрд євро для допомоги країнам, що розвиваються, у їхній адаптації до кліматичних змін та руху в напрямку низьковуглецевої економіки.

— Європейська Комісія діяла швидко, допомагаючи у вирішенні проблем, спричинених кризами 2008–2009 років, та відповідаючи на потреби найвразливіших країн, — сказав Комісар ЄС з питань розвитку Андріс Пібалгс. — Вона засвідчила здатність до інновацій, а також уміння пристосувати інструменти з допомоги для отримання її максимальної ефективності. Все це реально змінило життя людей, яким надавалася допомога. 

Частка зовнішньої допомоги в бюджеті ЄС становить 9% (12 млрд євро). З них 2 млрд призначено для східно-європейських країн та на передвступну допомогу, 618 млн — для Північної Африки, 3,9 млрд для регіону суб-Сахари, 669 млн для Близького Сходу, близько 1,4 млрд для Південної та Центральної Азії та Далекого Сходу, 889 млн для Латинської Америки, 89 млн для Океанії та 2,1 млрд для багатосторонньої допомоги. Найбільше коштів іде на розвиток соціальної інфраструктури (34%), виробництва і промисловості (14%), економічної інфраструктури та сервісів (11%).

ВІЗОВІ ЗДОБУТКИ І ПЕРСПЕКТИВИ

У червні Євросоюз і Молдова розпочали діалог із запровадження безвізового режиму для короткострокових поїздок молдавських громадян до ЄС у довгостроковій перспективі.

— Початок такого діалогу є нашою обіцянкою Молдові, яку ми дали у грудні минулого року. Також це свідчення виконання наших зобов'язань щодо молдавських громадян, — прокоментував подію Комісар ЄС з питань розширення і Європейської політики сусідства Штефан Фюле. — Крок у напрямку безвізового режиму з Молдовою є кращим доказом того, як внутрішні реформи можуть принести людям відчутні переваги.

Діалог з безвізового режиму між ЄС та Молдовою фокусуватиметься на таких сферах, як безпека проїзних документів, прикордонний та міграційний менеджмент, інституційні питання та зовнішні відносини.

Нині Молдова та ЄС мають Угоду про спрощення процедури оформлення віз, яка діє з 1 січня 2008 року: таку ж, яку має з Євросоюзом Україна. Громадяни країн ЄС можуть відвідувати Молдову без віз з 1 січня 2007 року.

Також у червні Євросоюз підписав Угоду про спрощення візової процедури з Грузією. Подібні документи ЄС уже має з Україною та Молдовою. Угода, зокрема, передбачає зниження вартості візи з 60 до 35 євро, багато категорій громадян будуть звільнені від сплати взагалі, також передбачено широке застосування практики багаторазових віз.



Угоду про спрощення візової процедури між ЄС і Грузією підписують міністр закордонних справ Іспанії (яка головує в ЄС у першому півріччі) Мігель Моратінос (праворуч) та його грузинський колега Грігол Вашадзе.

Очікується, що угода набуде чинності у кінці цього року або на початку наступного — після проходження необхідних ратифікацій. 

ВОДИ ДЛЯ КУПАННЯ СТАЮТЬ ЧИСТІШИМИ

Минулого року 96% морських пляжів ЄС та 90% — на річках та озерах відповідали мінімальним стандартам якості води. Про це йдеться у щорічній доповіді, оприлюдненій Європейською Комісією та Європейською агенцією з довкілля.

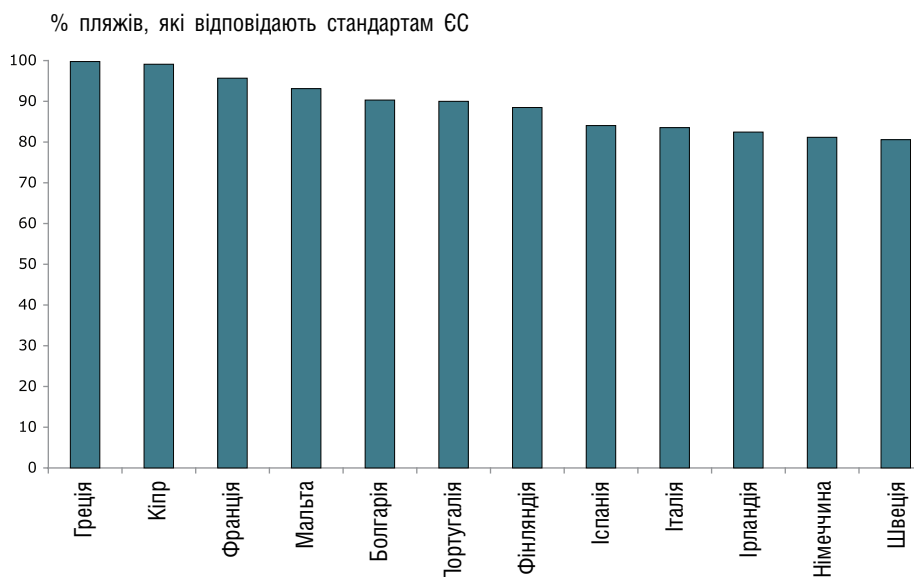
Цей документ традиційно оприлюднюють у червні, на початку пляжного сезону. Під моніторингом ЄС торік перебували 20 тисяч місць для купання. З них дві третини — морські пляжі, решта — на річках та озерах.

— Протягом останніх 30 років завдяки законодавству ЄС та країн-членів якість вод для купання суттєво покращилася. Але на цьому наша робота не завершується, — прокоментував доповідь Комісар ЄС з питань довкілля Янез Поточнік. — Ми повинні й надалі докладати зусиль для збереження досягнутого й подальшого покращення ситуації.

За останні десять років відповідність морських пляжів мінімальним стандартам ЄС збільшилася з 80% в 1990 році до 96% — в 2009-му. Для внутрішніх вод цей прогрес ще суттєвіший: з 52% до 90%. Лише 2% морських пляжів було заборонено в ЄС в 2009 році, переважно в Італії.

Пляжні стандарти Євросоюзу містить його Директива з вод для купання, ухвалена ще 1976 року. 2006-го її було оновлено. У переглянутій директиві виписано, відповідно до останніх наукових розробок, нові параметри якості, встановлено більші вимоги до менеджменту пляжами та передбачено набагато краще ін-

Країни-члени ЄС з найкращими показниками якості вод для купання



формування громадськості про якість вод для купання. Повністю імплементувати нову директиву країни-члени повинні до 2015 року, однак уже нині 14 держав здійснюють моні-

тинг своїх вод відповідно до її вимог. Це Кіпр, Данія, Естонія, Фінляндія, Німеччина, Угорщина, Латвія, Литва, Люксембург, Мальта, Нідерланди, Словаччина, Іспанія та Швеція. ★

ЄВРОКОМІСІЯ ЗАКЛИКАЄ ПІДТРИМАТИ ТУРИЗМ

Європейська Комісія оприлюднила Повідомлення щодо розвитку туризму в ЄС.

Метою є підтримати цю надзвичайно важливу для європейської економіки галузь в умовах зростаючої конкуренції у світі.

ЄВРОКОМІСІЯ НАВОДИТЬ У ДОКУМЕНТІ ДАНІ 2008-ГО, КОЛИ ЄВРОСОЮЗ ВІДВІДАЛО 370 МЛН ТУРИСТІВ З ТРЕТІХ КРАЇН. Це становить 40% від усієї кількості міжнародних туристичних подорожей того року. У сфері туризму в ЄС працюють 1,8 млн підприємств, багато з яких малі та середні, вона дає 5,2% всіх робочих місць та 5% сукупного ВВП Союзу.

Однак швидкі зміни у світовій економіці вливають на туристичний сектор, вимагають збільшення його конкурентоспроможності. Наступні роки принесуть і виклики, і можливості. Європа постає перед зростаючою конкуренцією з боку інших світових туристичних напрямків — водночас вона може бути й

привабливою для туристів з країн, що швидко розвиваються. Інше питання, що потребує негайної відповіді — демографічне. Внаслідок старіння населення найближчими рока-

«Нам треба підтримати туристичну індустрію Європи. Навзамін це створить більше робочих місць та більш сталі та різноманітні туристичні пропозиції. Це буде важка робота, але нашою ціллю є утримати ЄС як найголовніший туристичний напрямок у світі».

Антоніо Таяні, Віце-президент Єврокомісії, який відповідає за питання промисловості і підприємництва.

ми швидко зростатиме кількість туристів похилого віку. Отже, йдеться в Повідомленні, європейська туристична продукція та інфраструктура мають бути до цього добре підготовленими. Крім того, туристичний продукт ЄС повинен бути більш сталим, брати до уваги зобов'язання Союзу в рамках боротьби з кліматичними змінами.

Повідомлення Єврокомісії містить чотири пункти конкретизованих пропозицій. Вони стосуються покращення конкурентоспроможності туристичного сектору ЄС, розвитку сталого, відповідального та орієнтованого на якісні послуги туризму, покращення його іміджу в світі, пришвидшення розвитку спільної туристичної політики Євросоюзу. ★

ШЕНГЕНСЬКІЙ УГОДІ — 25 РОКІВ

14 червня виповнилося 25 років від підписання Шенгенської угоди, яка передбачала поступове скасування контролю на кордонах між країнами — її учасницями. Нині слово «Шенген» є одним із символів успіху європейської інтеграції та її конкретних досягнень на користь пересічних громадян.



Під час урочистих заходів з нагоди 25-річчя підписання Шенгенської угоди. Зліва направо: принцеса Марія-Тереза, її чоловік Великий герцог Люксембургу Анрі, прем'єр-міністр цієї країни Жан Ассельборн, Президент Єврокомісії Жозе Мануел Баррозу.

25 РОКІВ ТОМУ ПІДПИСИ ПІД УГОДОЮ ПОСТАВИЛИ БЕЛЬГІЯ, НІМЕЧЧИНА, ФРАНЦІЯ, ЛЮКСЕМБУРГ ТА НІДЕРЛАНДИ. Відбулося це у невеликому люксембурзькому містечку Шенген, унікальному своїм географічним розташуванням. Воно знаходиться у південно-східній частині Люксембургу на лівому березі річки Мозель. На протилежному березі розташована німецька комуна Перль (земля Саар),

поблизу — французька комуна Апаш (департамент Мозель Лотарингії).

Шенгенська угода набула чинності 26 березня 1995 року, до того часу до неї приєдналися ще Італія, Іспанія, Португалія та Греція. Сьогодні до заснованої угодою спільного візового простору входять 25 країн: Австрія, Бельгія, Данія, Франція, Фінляндія, Німеччина, Греція, Італія, Люксембург, Нідерланди, Португалія, Іспа-

нія, Швеція, Чехія, Естонія, Угорщина, Латвія, Литва, Мальта, Польща, Словаччина, Словенія, Норвегія, Ісландія та Швейцарія. Загалом завдяки Шенгенській угоді вільне пересування можливе на території з протяжністю зовнішнього морського кордону 42673 км, сухопутного — 7721 км. Усіма перевагами Шенгенського візового простору можуть користуватися і громадяни третіх країн, в тому числі й України.

Очікується, що 2011 року Шенгенська зона пошириться на Болгарію, Румунію та Кіпр. ★

Шенгенський візовий простір на мапі Європи.



БОСНІЙЦІ ТА АЛБАНЦІ МОЖУТЬ ОТРИМАТИ БЕЗВІЗОВИЙ РЕЖИМ

Європейська Комісія запропонувала запровадити безвізовий режим для громадян Боснії і Герцеговини та Албанії. Остаточне рішення мають ухвалити Рада ЄС і Європарламент восени. Обом країнам належить довиконати певні вимоги, які висуває Брюссель.

— Надання безвізового режиму є наріжним каменем інтеграційної політики ЄС щодо Західних Балкан, — заявила Комісар ЄС із внутрішніх справ Сесілія Малмстром. — Пропозиція Єврокомісії є результатом інтенсивної та наполегливої праці керівництва і громадян цих країн у виконанні необхідних умов. Я впевнена, що обидві вони зможуть виконати ті вимоги, які ще залишаються, щоб дозволити Європарламенту

та Раді ЄС дати остаточне зелене світло якомога швидше.

Діалог між цими країнами та ЄС щодо скасування короткотермінових віз стартував на початку 2008 року. Єврокомісія зазначає, що за понад два роки Боснія і Герцеговина та Албанія досягли значних результатів у покращенні безпеки паспортів, зміцненні прикордонного контролю та посиленні інституційної мережі з боротьби з організованою зло-

чинністю та корупцією. Суттєвого прогресу було досягнуто у сфері зовнішніх зносин та фундаментальних прав.

Наприкінці 2009 року ЄС надав безвізовий режим для короткострокових поїздок для громадян Сербії, Чорногорії та Македонії. Рішення щодо Боснії і Герцеговини та Албанії було відкладено через недостатню готовність цих держав. ★

НОВІ СТИПЕНДІАТИ ЕРАЗМУС-МУНДУС ЗУСТРІЛИСЯ У КИЄВІ

У червні в Представництві Євросоюзу в Україні відбулася підготовча зустріч цьогорічних стипендіатів освітньої програми ЄС Еразмус-Мундус. Участь у ній взяли студенти з України, Молдови та Білорусі.

ПЕРЕД СТИПЕНДІАТАМИ ВИСТУПИЛИ ПРЕДСТАВНИКИ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ — ФРАНЦІЇ, НІМЕЧЧИНИ, ШВЕЦІЇ, ПОЛЬЩІ ТА ЧЕХІЇ — ДО ЦИХ КРАЇН, ЗОКРЕМА, ВІДПРАВЛЯТЬСЯ ВОСЕНИ СТУДЕНТИ. Було проведено міжкультурний семінар, під час якого студенти отримали цікаву інформацію про європейський менталітет, культурні особливості різних європейських націй. Корисним було для нових стипендіатів і поспілкуватися з тими, хто вже навчався в Євросоюзі.

Еразмус-Мундус — це освітня програма ЄС, спрямована на активізацію міжнародного співробітництва та підвищення мобільності серед студентів, викладачів, науковців європейських університетів та вищих навчальних закладів третіх країн на всіх континентах. Вона, серед іншого, ставить за мету сприяння взаєморозумінню між людьми, активізацію міжкультурного діалогу.

Програма Еразмус-Мундус була започаткована Європейським Союзом 2004 року для



країн, які не входять до ЄС. Студенти старших курсів і науковці з різних держав, включаючи Україну, мають змогу отримувати від

ЄС стипендії для продовження навчання або проведення наукових досліджень у країнах-членах Союзу. ★

СИСТЕМА ОСВІТИ ПОТРЕБУЄ КОМПЛЕКСНОЇ ГЕНДЕРНОЇ ПОЛІТИКИ

Європейська Комісія презентувала дослідження щодо гендерного аспекту системи освіти країн-членів ЄС. Воно виявило низку проблем.

— Залежність між статтю й досягненнями в освіті суттєво зменшилася в Європі протягом останніх 50 років, проте гендерна різниця існує й набуває більш комплексних форм, — заявила Комісар ЄС з питань освіти, культури, багатомовності та молоді Андрюлла Вассіліу. — Школи переважно укомплектовані жінками, але освітніми системами керують чоловіки. Кращий рівень знань отримують дівчата, натомість хлопці частіше кидають навчання. Ми повинні будувати політику гендерної рівності в освіті, виходячи з цих та інших реалій.

Крім зазначених Комісаром фактів, у дослідженні наведено низку інших. Наприклад, що хлопці частіше не надто добре читають, тоді як дівчата не надто успішні у математиці. При цьому лише кілька країн мають хлопців як пріоритет освітньої політики — це фламандська частина Бельгії, Ірландія та Велика Британія. Спеціальні програми для покращення чи-

тання серед хлопців та знань математики серед дівчат є лише в Австрії та Англії.

Це один із аспектів проблеми, який стосується школи. Інший — вибір професії. Дуже часто молодь у професійних школах та системі загальної середньої освіти визначається зі своєю професійною кар'єрою, відштовхуючись від традиційних уявлень про розподіл ролей між жінками і чоловіками. Ці стереотипи також мають бути подолані. Нині так зване гендерно-чутливе професійне орієнтування існує в половині європейських країн, але найчастіше й найбільше воно націлене на жінок та дівчат, заохочуючи їх вибирати кар'єру в сфері технологій та науки. Що саме по собі вже є стереотипом — подібної допомоги потребують і чоловіки. Нині виходить так, що дві третини країн ЄС реалізують власну політику щодо рівності у сфері освіти, але майже скрізь вона спрямована на жінок.

З іншого боку, існує така закономірність:

серед студентів у європейських вузах переважають жінки, так само як і у післяуніверситетському навчанні. Проте, що вище по академічній драбині, то пропорція жінок зменшується. Проте лише близько третини країн займаються цією конкретною проблемою, так званою «вертикальною сегрегацією». Зокрема, фламандська частина Бельгії, Німеччина, Нідерланди, Австрія, Швеція, Велика Британія та Норвегія.

Європейська Комісія сподівається, що результати проведеного нею дослідження спонукатимуть країни-члени ЄС до активнішого й комплекснішого підходу щодо гендерної рівності в освіті. Брюссель також заохочує міждержавне співробітництво в цьому та фінансує багатонаціональні проекти, пов'язані з гендерною рівністю в системі освіти.

Більше інформації про освіту в ЄС можна знайти на сайті всеєвропейської освітньої мережі Eurydice — www.Eurydice.org. ★

КОЖНОМУ П'ЯТОМУ ВАЖКО УТРИМУВАТИ ДОМОГОСПОДАРСТВО

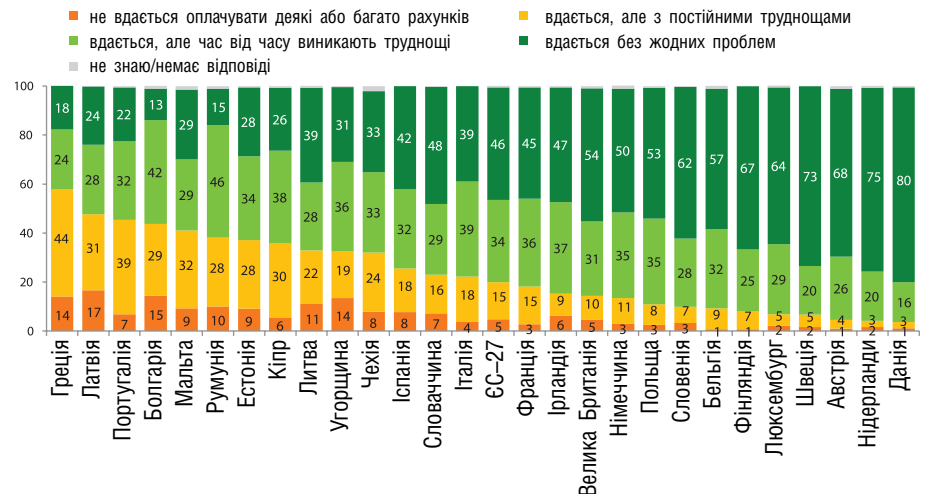
Євробарометр

провів опитування щодо впливу економічної кризи на соціальне почуття громадян країн-членів Європейського Союзу. Оприлюднення результатів дослідження приурочили до схвалення лідерами ЄС стратегії Європа-2020. Вона, зокрема, передбачає боротьбу з бідністю та соціальним відчуженням.

ЗАГАЛОМ ДОСЛІДЖЕННЯ ДОВОДИТЬ, ЩО БАГАТОМ ЛЮДЯМ У ЄВРОПЕЙСЬКОМУ СОЮЗІ ЗАРАЗ НЕЛЕГКО. З наведеної нижче таблиці видно, що в деяких країнах ЄС громадянам досить не просто навіть утримувати домогосподарство — насамперед у Греції, Латвії, Португалії, Болгарії. Втім, приблизно у половині держав ситуація все ще більш-менш благополучна: майже не відчувають проблем з цим датчани, голландці, австрійці, шведи. Якщо брати середні по ЄС цифри, то серйозні труднощі відчувають 20% європейців — кожен п'ятий.

Але в будь-якому разі Євросоюзу є над чим працювати в рамках стратегії Європа-2020. Її метою, серед іншого, є на 20 мільйонів зменшити кількість людей, що перебувають у бідності. Завдання непросте й, очевидно, найближчими роками таким залишатиметься. ★

Чи вдасться вам оплачувати рахунки за житло й комунальні послуги та виконувати кредитні зобов'язання?



БРЮССЕЛЬ ПРОВОДИТЬ КОНСУЛЬТАЦІЇ ЩОДО ПРАВ ДІТЕЙ

Європейська Комісія проводить нині широкі громадські консультації з новою стратегією ЄС щодо прав дітей. Висловити свої думки запрошені державні органи, громадські організації, експерти — усі, хто так чи інакше має стосунок до цього питання.



— Діти часто опиняються у важких ситуаціях — чи то як Інтернет-користувачі, чи як свідки на судових процесах. Їхні права повинні бути захищені й зміцнені. Ми очікуємо участі в консультаціях з боку всіх зацікавлених сторін, очікуємо їхніх думок щодо того, як найкраще забезпечувати права та інтереси дітей, — заявила Віце-президент Єврокомісії Вівіан Редінг, яка відповідає за питання юстиції, фундаментальних прав та громадянства.

2006 року Єврокомісія почала реалізацію Стратегії ЄС щодо прав дитини. Нинішні громадські консультації, які триватимуть до 20 серпня, спрямовані на її покращення

та віднайдення нових підходів на період 2011–2014 років. ★

На початку липня було дано старт переговорам про приєднання ЄС до Європейської конвенції про захист прав людини та основних свобод, що діє під егідою Ради Європи. Ідея щодо можливості цього дискутувалася в Європі кілька останніх років. Приєднання Євросоюзу до конвенції надасть, зокрема, право громадянам ЄС оскаржувати рішення його інституцій у Європейському суді з прав людини у Страсбурзі. Звісно, якщо такі рішення порушуватимуть положення документа.

БРЮССЕЛЬ ЗНАЙОМИТЬ ПАСАЖИРІВ З ЇХНІМИ ПРАВАМИ

Наприкінці червня Європейська Комісія розпочала інформаційну кампанію, спрямовану на підвищення обізнаності пасажирів авіа- та залізничного транспорту з їхніми правами. Початок пов'язаний зі стартом сезону відпусток, коли мільйони людей вирушають у подорожі.

КАМΠΑНІЯ ПОЛЯГАЄ У РОЗПОВСЮДЖЕННІ ВІДПОВІДНИХ ПОСТЕРІВ І ЛИСТІВОК В АЕРОПОРТАХ І НА ЗАЛІЗНИЧНИХ СТАНЦІЯХ. Також працює веб-сайт <http://ec.europa.eu/passenger-rights>, інформацію на якому можна отримати всіма 23 офіційними мовами ЄС.

Нещодавно було ухвалено законодавство Євросоюзу, яке встановлює спільні для країн-членів права пасажирів літаків та потягів. Зокрема, авіапасажири мають право на отримання інформації від авіакомпаній — наприклад, у разі скасування рейсу або його затримки. У цьому випадку вони можуть вибрати між відшкодуванням вартості квитка або наданням авіакомпанією можливості добратися до пункту призначення за іншим маршрутом (це діє лише коли рейс затримується більш як на 5 годин). Також авіапасажири в таких випадках мають право на надання їм напоїв, харчів, житла або транспортування з та до аеропорту, якщо в цьому є потреба.



Віце-президент Єврокомісії Сіім Каллас (на передньому плані) розповідає про нову інформаційну кампанію.

Серед країн-членів ЄС найдовша протяжність швидкісних автострад (автобанів) у Німеччині — 12531 км автобанів. Розвинутою є їх мережа і в інших так званих «старих» членах: Іспанії — 12073 км, Франції — 10842 км, Італії — 6554 км, Великій Британії — 3670 км, Португалії — 2545 км, Нідерландах — 2604 км і в Австрії — 1678 км. Натомість у Латвії швидкісних автошляхів зовсім немає, в Естонії — лише 99 км, Литві — 309 км, Болгарії — 394 км, Польщі — 583 км, Чехії — 633 км та Угорщині — 785 км.

Закони Євросоюзу встановлюють мінімальні спільні норми і для залізничного транспорту. Вони так само стосуються скасування рейсів або ж їх затримки, а також наявності квитків, надання послуг для людей з обмеженими можливостями, отримання інформації тощо.

— Мільйони європейців готуються вирушити у відпустки, й ми хочемо зробити їхні подорожі якомога легшими. Щоб вони усвідомлювали при цьому, які мають права і як можуть добиватися їх у разі потреби, — сказав Віце-президент Єврокомісії Сіім Каллас,

який відповідає за питання транспорту. — Забагато інформації не буває ніколи. Сподіваємося, що завдяки постерам, листівкам та Інтернету зможемо ознайомити з правами мільйони пасажирів, які будуть подорожувати цього літа й після нього.

Кампанія триватиме понад два роки. Причому вона має перспективу до розширення: зараз на розгляді Європарламенту та Ради ЄС перебувають пропозиції Єврокомісії щодо спільних для Союзу прав пасажирів авто- та водного транспорту. ★

ДОРОГУ ЕЛЕКТРОМОБІЛЯМ!

ЄВРОПЕЙСЬКА КОМІСІЯ ДОРУЧИЛА ЄВРОПЕЙСЬКИМ ОРГАНАМ ЗІ СТАНДАРТИЗАЦІЇ РОЗРОБИТИ СПІЛЬНУ СИСТЕМУ СТАНДАРТІВ ДЛЯ ЕЛЕКТРОМОБІЛІВ. Вони мають забезпечити, щоб усі типи електричних машин та їхні батареї могли заряджатися безпечно й без будь-яких технічних проблем у кожній країні-члені ЄС. Тобто йдеться про однакові стандарти для під'єднувачів та розеток, які б не

відрізнялися залежно від «національності» та бренду.

— Електричні машини більше не є абстрактним проектом, — заявив Віце-президент Єврокомісії Антоніо Таяні, відповідальний за питання промисловості та підприємництва. — У дуже близькому майбутньому вони з'являться на наших дорогах. Щоб підготувати ґрунт для їхнього комерційного

успіху, ми не можемо дозволити собі мати несумісні системи, які ведуть до подрібнення ринку ЄС. Спільний підхід є важливим і для європейських споживачів, і для виробників. Це дозволить Євросоюзу стати глобальним лідером у цьому секторі.

Єврокомісія очікує, що нові стандарти будуть готові до середини 2011 року. ★

НАЙДЕШЕВШІ ПРОДУКТИ — У ПОЛЬЩІ

Євростат оприлюднив дані щодо рівня цін на продукти харчування за минулий рік. За 100% взято середній по Євросоюзу показник.

ІЗ РЕЗУЛЬТАТІВ ДОСЛІДЖЕННЯ ВИПЛИВАЄ, ЩО НАЙДОРОЖЧОЮ ЩОДО ПРОДУКТІВ КРАЇНОЮ Є ДАНІЯ: ВАРТІСТЬ ХАРЧІВ ТАМ НА 39% ВИЩА ВІД СЕРЕДНЬОГО ПО ЄС РІВНЯ. А найдешевша Польща — 64%. Виходить, що ціни на продукти в Данії більші за польські на 75%, тобто на дві третини.

У червні Євростат оприлюднив результати ще одного порівняльного дослідження — щодо ВВП на душу населення в країнах-членах ЄС. Ті цифри свідчать про купівельну спроможність людей. Найбільший показник щодо цього має Люксембург — аж 268%, тобто на 168% вище середнього для Євросоюзу рівня. Щоправда, експерти пояснюють таку високу цифру серед іншого й тим, що в Люксембурзі працює багато німців, французів та бельгійців. Вони, відповідно, роблять свій внесок у величину валового внутрішнього продукту країни, але при розрахунку ВВП на душу населення враховують лише громадян Люксембургу.

Щодо Данії, то купівельна спроможність там також досить висока (117% за рівнем ВВП на душу населення). А у поляків цей показник значно нижчий — 61%.



Порівняння рівня цін, 2009 рік, ЄС-27=100

	Харчі і безалкогольні напої	з яких:			Алкогільні напої	Тютюн
		Хліб та хлібобулочні вироби	М'ясо	Молоко, сири та яйця		
ЄС-27	100	100	100	100	100	100
Бельгія	115	116	121	122	101	108
Болгарія	68	52	59	92	77	46
Чехія	75	69	69	82	89	75
Данія	139	146	131	115	135	117
Німеччина	111	110	126	92	91	119
Естонія	80	78	70	86	106	58
Ірландія	129	132	121	137	167	217
Греція	101	117	95	132	105	72
Іспанія	97	111	86	105	84	73
Франція	110	113	122	104	95	133
Італія	108	103	112	124	113	104
Кіпр	108	116	90	137	119	88
Латвія	85	81	75	89	118	62
Литва	74	78	63	77	99	51
Люксембург	117	123	117	120	96	88
Угорщина	79	71	72	89	84	51
Мальта	93	84	75	113	98	94
Нідерланди	98	99	115	93	99	111
Австрія	116	126	128	100	95	97
Польща	64	58	56	63	89	52
Португалія	92	106	80	111	86	85
Румунія	66	61	58	93	70	47
Словенія	96	101	91	101	102	65
Словаччина	81	78	68	92	97	73
Фінляндія	120	128	120	111	170	110
Швеція	104	114	107	90	138	130
Велика Британія	97	84	102	95	117	166

Отже, не слід забувати про закономірність: у тих країнах, де нижчі ціни, доходи людей також менші. Проте наведені нижче да-

ні Євростату цікаві для тих, хто відвідує країни ЄС — вони дають чітке уявлення про рівень тамтешніх цін. ★

РОУМІНГ СТАВ БЕЗПЕЧНІШИМ

З 1 ЛИПНЯ НАБУЛИ ЧИННОСТІ НОВІ ПРАВИЛА ЄС ЩОДО ВАРТОСТІ РОУМІНГУ. Відтепер споживачі безпечні від отримання шокуєчих рахунків після повернення з іншої країни Союзу. Оператори мобільного зв'язку повинні автоматично встановлювати ліміт витрат клі-

єнта на роумінг у розмірі 50 євро — звісно, якщо він завчасно не повідомив про бажання змінити цю суму на більшу чи меншу. Крім цього, знижено й ціни на роумінгові послуги: максимальну вартість мегабайта Інтернет-трафіку з 1 євро до 80 євроцентів, вихідних

дзвінків з 43 до 39 євроцентів, вхідних — з 19 до 15 євроцентів. Загалом дзвінки за кордоном уже подешевшали на 73% порівняно з цінами 2005 року, відколи Євросоюз розпочав процес законодавчого обмеження надто високої вартості роумінгових послуг. ★

ОКСАНА БЕРКО ПЕРЕМОГЛА НА КОНКУРСІ ШКІЛЬНИХ ГАЗЕТ

Дев'ятикласниця вінницької Гуманітарної гімназії № 1 ім. М.І. Пирогова Оксана Берко стала переможцем XIII Національного конкурсу шкільних газет у номінації кращий матеріал на тему євроінтеграції України.

ОРГАНІЗУВАЛИ КОНКУРС НАЦІОНАЛЬНА СПІЛКА ЖУРНАЛІСТІВ, НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ ПЕДАГОГІЧНИХ НАУК, КОЛЕДЖ ПРЕСИ ТА ТЕЛЕБАЧЕННЯ. Серед членів журі були дипломати з Представництва ЄС в Україні.

Саме ви, молоде покоління зацікавлених в європейських питаннях українців, будете реалізовувати європейські амбіції вашої країни, — йдеться у зверненні до переможців конкурсу Голови Представництва Євро-союзу Жозе Мануела Пінту Тейшейри. — Я впевнений, що дехто з вас навіть стане експертами в цих питаннях або професійними журналістами, і тоді ми будемо з вами частіше бачитися та спілкуватися».

Подасмо нижче статтю переможниці конкурсу в «євроінтеграційній» номінації Оксани Берко, яка присвячена шкільному Євроклубу.

З ЄВРОКЛУБОМ ДО ЄВРОПИ!

Напевно, про існування Євроклубу в нашій школі мало хто здогадується. Але, як на мене, це важлива організація, яка підвищує культурний рівень учнів і допомагає їм зрозуміти важливість євроінтеграції. Детальніше мені про цей клуб розповіла його завідувача Острадчук Оксана Анатоліївна.

Усе почалося в 2006 році, коли учні 7-Б класу (теперішнього 11-Б) поїхали зі своїм класним керівником Ольгою Євгеніївною у місто Стараховиця, Польща. Там вони дізнались про існування міжнародного проекту «Євроклуб». Їм ця ідея сподобалася, тому й вирішили організувати щось на зразок цього в нашій школі. Тоді учні 10-х класів (тепер уже випускники) брали участь у конкурсі «Мандруючи, пізнаємо себе» разом з учнями з чотирьох країн: Литви, Латвії, Словенії та Польщі. Зі школами інших держав обмінювалися через Інтернет інформацією про історію, самобутню культуру, давні звичаї та традиції нашої Батьківщини. Звичайно, було дуже цікаво дізнаватися про традиції та особливості святкування Нового року чи, скажімо, Великодня в інших європейських країнах.

Так розпочав роботу Євроклуб, створений на базі тих 5–10 класів. В 2009 році проводився тренінг, пов'язаний з Європейським Союзом та питанням євроінтеграції.

Учні 5 класу брали участь в акції «100 кроків до Європи» і, за аналогією, провели схожий конкурс «10 кроків до Європи» в нашій гімназії. Наша учениця Костюк Катя була учасницею літературного конкурсу «Разом до об'єднання Європи». Учні 6-Б класу Присяжна Яна, Пороховий Саша та Корнійчук Уляна стали переможцями облас-

Нагороду Оксані Берко вручає директор департаменту міжнародних відносин Коледжу преси та телебачення Вікторія Веселовська.



ного конкурсу оригамі «Мій паперовий друг», а робота Присяжної Яни посіла III місце по Україні.

Торік на День Європи наша гімназія представляла Шотландію, що було неймовірно. Наша «шотландська делегація» посіла II місце в області на конкурсі шкіл, які презентували європейські країни. 2009 року команда учнів 9-А брала участь у грі «Брейн-ринг», запитання були про культуру Польщі. Також проводився «Брейн-ринг» на знання іноземних мов, де брали участь учні різних класів, а також випускники. Зовсім недавно члени Євроклубу взяли участь в акції «Толерантність як шлях до миру», учениця 5-Б класу Іра Мартинюк виборола особливий приз.

Отже, Євроклуб займається активною діяльністю, бере участь у багатьох благодійних та міжнародних заходах, споріднює нас, українців, з іншими європейськими національностями. Ми повинні пишатися тим, що щось подібне є у нашій школі. І кожен, напевно, має старатися взяти участь у таких заходах.

ДО УВАГИ ЄВРОКЛУБІВЦІВ

У рамках фінансованого Представництвом ЄС в Україні проекту «Підтримка мережі Євроклубів України у 2010 році» вийшов перший випуск Електронного бюлетеня для української спільноти Євроклубів. Він виходитиме раз на два тижні й міститиме інформацію про новини проекту та новини від Євроклубів. Перший випуск можна знайти на веб-сайті Представництва ЄС за адресою http://ec.europa.eu/delegations/ukraine/documents/euroclubs/euroclubs_newsletter_1.pdf. Якщо бажаєте долучитися до написання статей у бюлетень, пишіть за адресою network@nasheradio.ua.

«Я НІБИ ПОТРАПИЛА У ЧАРІВНУ ДИТЯЧУ КАЗКУ»

Ще у грудні минулого року команда Євроклубу загальноосвітньої школи м. Великі Мости Львівської області перемогла у всеукраїнському змаганні з євроінтеграції «Europa-Nostra». І от недавно дівчата побували з призовою поїздкою у Бельгії. Керівник Євроклубу Ірина БАЛКО написала до «Євробюлетеня» про свої враження від неофіційної столиці Європи — Брюсселю.

БРЮССЕЛЬ — ОДНЕ З НАЙКРАСИВІШИХ МІСТ НЕ ТІЛЬКИ ЄВРОПИ, АЛЕ Й УСЬОГО СВІТУ. Це історія, яка творилася століттями. Симфонія тріумфального блиску панує в районі Європарламенту, де просторі парки й вулиці, на площі біля королівського палацу, в міській Ратуші, а також на одній з найгарніших площ у Європі — Гранд Пляс. Вдень вона нагадує театр квіткового ринку, а ввечері — п'єсу гарного кохання і захоплення.

Брюссель — це і свого роду музей під відкритим небом. Пам'ятки архітектури середньовічного стилю та епохи Відродження ніби меланхолійно спостерігають за активним рухом життя бельгійців та туристів.

Потрапивши в це місто відразу відчуваєш брак простору через вузькість вулиць. Це зрозуміло, бо порівняно з Україною площа Бельгії у двадцять разів менша! А ще це чудове місто контрастів: ніде більше я не бачила такого цікавого поєднання старого й нового. Мабуть, саме в цьому дух Брюсселю.

Наступного по приїзді дня ми обрали собі декілька маршрутів, які охопили Атоміум, міні-Європу та королівський парк Лакен. Часті Брюссель називають міні-Парижем, тут навіть є свій собор Нотр-Дам. Роль Ейфелевої вежі грає знаменитий на весь світ Атоміум — оригінальна будова у вигляді гігантського атома заліза, збільшеного в 165 млрд разів. Будівлю висотою 102 метри зведено в 1958 році до відкриття Всесвітньої виставки. На її верхівці є оглядовий майданчик, звідки можна побачити все місто та околиці. Коло атому чудовий розважальний центр, що включає в себе міні-Європу та аквапарк.

У Брюсселі безліч музеїв, але саме міні-Європа є найпопулярнішим. Вона знаходиться у Бру-парку. На ділянці у два гектари ми побачили Західну Європу в мініатюрі. У крихітних містах вирує життя — тротуарами хо-

У міні-Європі.



дять люди, їздять іграшкові потяги та автобуси, літають літаки. На зелених галявинах, гірських вершинах та стрімких урвищах стоять точні копії відомих архітектурних споруд та пам'яток, виконані в масштабі 1:25. Уже за кілька хвилин я відчула себе Алісою в країні чудес та Гуллівером у країні ліліпутів. Важко передати, які почуття переповнювали мене: тут було надзвичайно красиво, я ніби потрапила у чарівну дитячу казку.

Європейський квартал, де розташовані будівлі Європарламенту і Єврокомісії зі скла, сталі та бетону, безліч вуличних ліхтарів нагадали мені нью-йоркський Мангеттен. У хмарочосах, що сягають піднебесся, розміщуються офіси міжнародних компаній. На дахах будинків із дзеркальними стінами майорять різнобарвні прапори.

Тут справжній інтернаціонал. Брюссельці звикли до міжнародного сусідства і ставляться до іноземців лояльно. З історико-географічних причин більшість бельгійців знають три мови: французьку, фламандську та німецьку. Але, як правило, люди тут гово-

рять і англійською. Втім, до будь-якого бельгійця можна сміливо звертатися мовою міміки та жестів — вас обов'язково постараються зрозуміти й допомогти.

За різноманітністю кафе і ресторанів маленький Брюссель може сміливо змагатися з європейськими столицями. Але спочатку потрібно визначитися, в якій частині світу ви хотіли б повечеряти: у Європі, Азії, Америці? Чи, може, в Африці? Адже в тутешніх ресторанах можна покуштувати національні страви будь-якої країни світу, навіть дуже екзотичні.

А щодо бельгійських харчів, то загально-визнаною особливістю є шоколад. Він такий смачний, що просто важко відмовити собі у цьому задоволенні. До того ж, бельгійці виробляють з нього справжні витвори мистецтва — можна поїдати все те просто очима.

Та й вся Бельгія наче королева — справжня європейська перлина. Можна нескінченно розповідати про цю країну мрій, однак краще побачити своїми очима і... закохатися на все життя! 

Завершується політичний сезон. У Європейському Союзі настає застишшя, яке триватиме до початку вересня. Час підвести підсумки минулого півріччя — ми робимо це за допомогою фотопідбірки.

- Наступний номер журналу «Євробюлетень» вийде у вересні.



9 лютого — Європарламент затвердив склад нової Європейської Комісії.



12 січня — стався страшний землетрус на Гаїті. ЄС надав цій країні допомогу в розмірі близько 400 млн євро.

Травень–червень — в Україні пройшли масштабні Дні Європи.



10 квітня — трагічно загинув Президент Польщі Лех Качинський.

22 квітня — Київ відвідав Комісар ЄС з питань розширення та Європейської політики сусідства Штефан Фюле.



Чудовий австрійський пейзаж.



Євросоюз постійно пропагує екологічно чисті способи пересування. На передньому плані Президент Європарламенту Єжи Бузек.



Сфери діяльності Євросоюзу

Захист довкілля

Політика Європейського Союзу у сфері охорони природи є пріоритетною й різноплановою. Вона включає низку компонентів: боротьба з забрудненням повітря й вод, збереження природного біорозмаїття, збирання та сортування відходів, протистояння глобальному потеплінню.

Першим кроком до вироблення спільної екологічної політики стало ухвалення 1972 року першої з чотирьох програм дій з розв'язання екологічних проблем. Вони діяли двадцять років, упродовж яких у рамках Європейського Співтовариства було ухвалено близько 200 актів.

У травні 1990 року були створені Європейське агентство з довкілля та Європейська мережа інформації та спостереження за довкіллям. Завданням цих структур є надання державам-членам об'єктивної інформації з метою розробки та реалізації дієвої та ефективної політики щодо навколишнього середовища.

Маастрихтська угода 1993 року надала охороні довкілля статусу політики Євросоюзу. Як додатки до неї було ухвалено три директиви: про шкідливі речовини; про вплив заходів ЄС на охорону довкілля; про захист тварин.

Нині реалізується вже Шоста програма дій з захисту навколишнього середовища «Довкілля 2010: наше майбутнє, наш вибір». Вона зацентована на чотирьох основних сферах: природа і біорозмаїття; зміни клімату, довкілля і здоров'я, натуральні ресурси і відходи.

Щороку в червні в ЄС проходить Зелений тиждень.



Віце-президент Єврокомісії Янез Поточнік, який відповідає за питання довкілля.



Комісар ЄС з питань клімату Конні Гедегард і генеральний секретар Рамкової конвенції ООН щодо змін клімату Ів де Бур.

«Євробюлетень». Інформаційне видання Представництва Європейського Союзу в Україні.

Київ 01024, вул. Круглоуніверситетська, 10, тел. (+380 44) 3908010. www.delukr.ec.europa.eu, E-mail: Irina.Stadnychuk@ec.europa.eu